

## Da Joshua Story

### *Da One In Charge Tell Joshua Wat Fo Do*

<sup>1</sup> Joshua, Nun boy, was Moses helpa, an Moses wen work fo Da One In Charge. Afta Moses mahke, Da One In Charge tell Joshua dis: <sup>2</sup> “My helpa Moses mahke. So now, you an all da Israel peopo get ready fo cross da Jordan Riva, an go inside da land dat I stay ready fo give you guys. <sup>3</sup> ✧ I give you guys all da place you goin walk, jalike I wen make one promise to Moses. <sup>4</sup> You guys land goin go all da way from da boonies south side to Lebanon north side, to da big Euphrates Riva east side, an da land wea da Het peopo stay, to da Mediterranean Sea west side. <sup>5</sup> ✧ Nobody goin stan up agains you, all da time you stay alive. Jalike I wen stay wit Moses, az how I goin stay wit you. I goin help you erytime, an I not goin bag from you.

<sup>6</sup> ✧ “Come strong an no lose fight! Cuz you goin give dis peopo dea property—da land dat I wen promise dea ancesta guys dat I goin give um. <sup>7</sup> But you betta stay real strong an no lose fight fo shua! Make shua you do eryting my helpa Moses wen tell you fo do. No do um diffren, not even litto bit. Den eryting goin go good fo you guys, wea eva you go. <sup>8</sup> Read dis Book fo erybody hear um, cuz dat teach you guys my Rules. Tink bout

---

✧ **1:3** 1:3: Rules2 11:24-25    ✧ **1:5** 1:5: Rules2 31:6, 8; Heb 13:5

✧ **1:6** 1:6: Rules2 31:6-7, 23

um day time an nite time fo make shua you do eryting dat stay inside da Book. Den eryting you do goin come out real good. <sup>9</sup> I neva tell you awready? You gotta come real strong an no lose fight fo shua! No sked notting, an no come bum out! Cuz me, yoa God, Da One In Charge, I goin stay wit you wea eva you go.”

### *Joshua Tell Da Israel Peopo Wat Fo Do*

<sup>10</sup> Dass why Joshua tell dis to da officer guys fo da peopo: <sup>11</sup> “Go by all da tents an tell da peopo fo do dis: ‘Get yoa food an stuffs ready! Da day afta tomorra, you guys goin go da odda side a da Jordan Riva. You guys goin go ova dea, an take ova da land dat oua God, dass Da One In Charge a us, stay give you guys fo make um yoa property.’ ”

<sup>12</sup> ✧ Den Joshua tell da Reuben ohana, da Gad ohana, an half da Manasseh ohana, <sup>13</sup> “No foget wat Moses, da guy dat work fo Da One In Charge, wen tell you guys. He tell, ‘Yoa God Da One In Charge goin let you guys res afta you come back. He give you guys da land dis side.’ <sup>14</sup> Yoa wives, yoa kids, an yoa animals goin stay inside da land Moses wen give you guys on dis side a da Jordan Riva. But all you guys dat can fight, you goin go across da riva wit all yoa stuffs fo fight. Dey goin go across firs, befo yoa braddah guys fo you guys help dem. <sup>15</sup> An you guys goin help yoa braddah guys till Da One In Charge let dem res, jalike he do awready fo you guys. Yoa braddahs goin take

---

✧ **1:12** 1:12: Census 32:28-32; Rules2 3:18-20; Josh 22:1-6

ova da land dat yoa God, Da One In Charge, wen give dem. Den you guys goin go back da land dis east side a da Jordan Riva. Dass wea Moses, da guy dat work fo Da One In Charge, tell you guys goin take um ova.”

<sup>16</sup> Da peopo tell Joshua, “We goin do eryting you tell us fo do, an we goin go wea eva you sen us. <sup>17</sup> Jalike us guys wen lissen Moses, we goin lissen you. We like oua God, dass Da One In Charge a us, stay wit you, jalike he wen stay wit Moses! <sup>18</sup> Whoever go agains wat you tell, an no do eryting you tell um fo do, dey goin mahke. Ony stay strong an do eryting you gotta do.”

## 2

### *Rahab Take Kea Da Spy Guys*

<sup>1</sup> ✧Da Canaan peopo neva know, but Joshua, Nun boy, sen two guys from Koa Tree Town fo scope out da land, fo find out how stay. He tell um, “Go find out how da land stay, da odda side Jordan. Scope um out. Jericho da main town us guys need fo know bout.”

So dey go ova dea. Dey go by one hoa. Her name, Rahab. Dey stay dea. <sup>2</sup> Somebody tell da Jericho king, “You know wat?! Some Israel guys wen come hea afta da sun go down, fo find out how oua land stay!” <sup>3</sup> Da Jericho king sen somebody by Rahab fo tell her, “Bring outside da guys dat wen come yoa house, cuz dey stay come fo scope out all oua land.” <sup>4</sup> But Rahab wen hide da guys awready. She tell da king, “Dass true

---

✧ **2:1** 2:1: Heb 11:31; James 2:25

dey wen come by me. But I neva know wea dey come from. <sup>5</sup> Wen litto mo ready fo come dark outside, an da peopo stay ready fo close da town gate, da guys wen go way, an me, I donno wat way dey go. Quick, go run afta dem! Maybe you can catch um up!” <sup>6</sup> (But befo time, you know, she wen take dem up on top da flat roof, an hide um unda some flax plants dat stay pile up dea.) <sup>7</sup> So da Jericho guys start fo run afta da Israel guys. Dey go da road wea peopo go across da Jordan Riva. Wen da Jericho guys go outa da town gate, odda Jericho guys close da gate.

<sup>8</sup> Da Israel guys neva sleep still yet, an Rahab come by dem on top da roof. <sup>9</sup> She tell um, “I know Da One In Charge wen give you guys dis land awready. An I know, all us guys stay real sked a you guys. Erybody dat stay live hea stay shaking cuz us real sked! <sup>10</sup> ✨We hear dat Da One In Charge wen dry up da Red Sea fo you guys wen you come outa Egypt. An we hear wat you guys wen do to da two kings fo da Amor peopo da odda side a da Jordan Riva, Sihon an Og—you guys wen wipe um out jalike dey one sacrifice fo Da One In Charge. <sup>11</sup> Wen we hear dat, us lose fight, an no mo nobody like do notting agains you guys. Cuz yoa God, Da One In Charge, he da ony God in da sky up dea an on top da earth down hea. <sup>12</sup> Now, cuz I wen take kea you guys, try help me! You guys gotta make one promise in front Da One In Charge, dat you guys goin take kea my ohana. Make dat promise an give me

---

✨ **2:10** 2:10 a: Outa 14:21; b: Census 21:21-35

one sign <sup>13</sup> dat you guys no goin kill my faddah o my muddah, my braddahs o my sistahs, an all dea ohana. You guys goin make shua us no goin mahke, aah?!" <sup>14</sup> Da Israel guys tell her, "Us guys promise, dat if yoa ohana mahke, den us two guys goin mahke too. If you no tell nobody wat us guys wen come hea fo do, fo shua us guys make one strong promise fo take kea yoa ohana, wen Da One In Charge give us dis land."

<sup>15</sup> Den Rahab put um down from one window wit one rope, cuz one wall a her house was da town wall too. <sup>16</sup> Befo she let um go, she tell um, "Go up da hills, fo da guys dat stay chase you guys no find you. Stay ova dea three days, till dose guys come back hea. Den you guys can go back by yoa peopo."

<sup>17-18</sup> An da Israel guys tell her, "Us guys goin come inside yoa land fo fight. Wen us come, you gotta tie dis red rope fo hang outside dis same window wea you goin put us down outside da wall right now. An bring yoa faddah an muddah, yoa braddah guys, an all yoa ohana inside yoa house. If you no do dose two tings, God goin hemo us guys from da promise you wen make us make to you!" <sup>19</sup> If any a yoa ohana peopo go outside yoa house, an get kill on da street, dey da ones goin get da blame fo dat, not us. But if whoevas hurt yoa ohana dat stay inside da house wit you guys, den us goin get da blame fo dat. <sup>20</sup> An dis too: if you tell somebody wat us guys goin do, God goin hemo us from da promise you wen make us make." <sup>21</sup> Rahab tell dem, "Kay

den, do um jalike you guys tell.”

Den Rahab sen dem away. Dey go. An she tie da red rope fo hang outside da window.

<sup>22</sup> Da two Israel guys, dey go up da hills an stay dea three days. Da Jericho guys dat wen go chase dem look all ova da road, an no find dem, so dey go back.

<sup>23</sup> Den da two Israel guys come back down da hill an cross ova da Jordan Riva. Dey go by Joshua, Nun boy, an tell him da story, eryting dey wen find out. <sup>24</sup> Dey tell Joshua, “Da One In Charge stay give us all da land fo take ova. An all da peopo ova dea stay jalike dey melting in front us, cuz dey real sked!”

### 3

#### *Da Israel Peopo Go Across Da Jordan Riva*

<sup>1</sup> Nex morning, Joshua an all da Israel peopo get up real early. Dey leave Koa Tree Town an go all da way to da Jordan Riva. Dey make camp dea befo dey go across da riva. <sup>2</sup> Afta dey stay dea three day, da officer guys go all ova da camp. <sup>3</sup> Dey tell da peopo wat dey gotta do: “You guys goin see Da Box Fo No Foget Da Deal Yoa God Da One In Charge Wen Make. Da pries guys from da Levi ohana goin carry um. Wen you guys see dat, you gotta leave from wea you guys stay, an follow dem. <sup>4</sup> Den you guys goin know wea fo go, cuz you guys neva go dat way befo time. But no go nea Da Box. Stay bout one tousan yards back behind um.”

<sup>5</sup> Den Joshua tell da peopo, “Make spesho fo Da One In Charge, cuz tomorra he goin do plenny awesome stuff fo you guys, dat goin make yoa jaws drop!”

<sup>6</sup> Joshua tell da pries guys, “Pick up Da Box Fo No Foget Da Deal an go walk in front us guys.” So da pries guys take Da Box an go walk in front, an da peopo follow dem.

<sup>7</sup> Da One In Charge tell Joshua, “Today I goin start fo make you come mo importan, da way all da Israel peopo goin see you. Dass how dey goin know dat I stay wit you jalike I wen stay wit Moses. <sup>8</sup> Tell da pries guys dat carry Da Box Fo Da Deal, ‘Wen you guys reach da edge a da Jordan Riva, go stan inside da riva.’ ”

<sup>9</sup> Den Joshua tell da Israel peopo, “Come ova hea! Lissen wat yoa God, Da One In Charge, tell! <sup>10</sup> Dis how you guys goin know dat da God dat stay alive, he stay wit you guys. An he goin take away da land from all da peopo dat stay inside da land, wen dey face you guys! He goin make da land come yoa property! Az da Canaan peopo, da Het peopo, da Hiv peopo, da Periz peopo, da Girgash peopo, da Amor peopo, an da Jebus peopo. <sup>11</sup> Look ova dea! Az da Box Fo No Foget Da Deal from da Boss fo da whole world! Da pries guys goin carry dat Box across da Jordan Riva, den you guys goin go across. <sup>12</sup> So now, pick twelve guys from da twelve Israel ohanas, one guy fo ery ohana. <sup>13</sup> Da pries guys dat carry Da Box Fo Da One In Charge, da Boss fo da whole world, goin go stan inside da Jordan Riva watta. Wen dey do dat, da watta dat stay come down

da riva goin stop! Da watta goin stay dea an pile up!”

<sup>14</sup> So da peopo leave da place wea dey wen put up dea tents fo go across da Jordan Riva. Da pries guys dat carry Da Box Fo No Foget Da Deal go firs. <sup>15</sup> (You gotta know dat da Jordan Riva stay big an run ova da sides, spring time, all da time da peopo stay harves food.) But dat day, da pries guys dat carry Da Box go da edge a da Jordan Riva, an dea feets go inside da watta. <sup>16</sup> Right den an dea, da watta dat come from mo high up in da riva stop. Make one pile far away mauka side, by one town name Adam, one side Zaretan. All da res a da riva watta dat go down to da Big Salt Lake go dea. So da riva bottom come dry up. Az how da Israel peopo go across da riva to da odda side nea Jericho. <sup>17</sup> Da pries guys dat carry Da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge, dey stan on top da dry riva bottom inside da middo a da Jordan Riva. All da Israel peopo pass dem. Wen erybody pass, da whole nation stay stan dea on top da dry groun, da odda side a da Jordan Riva.

## 4

<sup>1</sup> Wen all da peopo pau go across da Jordan Riva, Da One In Charge tell Joshua, <sup>2</sup> “Go pick twelve guys from da peopo, one guy fo ery big ohana. <sup>3</sup> Tell um fo go pick up twelve stones from da middo a da Jordan Riva, from da place wea da pries guys stay stan. Take um wit you da odda side, an put um down wea you guys goin stay tonite.”



<sup>4</sup> So Joshua call togedda da twelve guys he wen pick from da Israel peopo, one guy from ery ohana, <sup>5</sup> an he tell um, "Go ova in front da Box Fo No Foget Da Deal Da One In Charge Wen Make. Go by da middo a da Jordan Riva, an all you guys lif up one stone on top yoa shoulda, one stone fo ery Israel ohana. <sup>6</sup> Da stones goin be jalike one sign fo you guys. Bumbye, wen yoa kids aks you guys, 'How come get dese stones?' <sup>7</sup> Tell um, 'Wen da pries guys take Da Box Fo No Foget Da Deal Da One In Charge Wen Make an go cross da Jordan Riva, da riva wen pau run. Dese stones goin be jalike one sign fo da Israel peopo, fo no foget foeva wat wen happen hea.' "

<sup>8</sup> So da Israel peopo do wat Joshua tell um fo do. Dey take twelve stones from da middo a da Jordan Riva, one stone fo ery ohana, jalike Da One In Charge wen tell Joshua fo do. An dey take da stones by dea camp, an put um down dea. <sup>9</sup> Az how dey bring da stones from in da middo a da Jordan Riva, wea da pries guys dat carry Da Box wen stan, an Joshua put um down ova dea. An da stones stay dea still yet today.

<sup>10</sup> Da pries guys dat stay carry Da Box, dey still stay stan inside da middo da Jordan Riva. Dey stan dea till da peopo pau eryting Da One In Charge wen tell Joshua dey gotta do. Da peopo go fas fo cross da riva, jalike Moses wen tell Joshua. <sup>11</sup> Wen all da peopo pau cross da riva, da pries guys an Da Box Fo Da One In Charge go da west side a da riva. Den dey pass da odda peopo an go in front dem. <sup>12</sup> Da guys from da Reuben ohana, da Gad ohana, an half da Manasseh ohana go

across too, ready fo fight. Dey go in front all da peopo right afta da pries guys, jalike Moses wen tell um fo do. <sup>13</sup> Had bout 40,000 guys wit all dea stuff fo fight, go across in front Da One In Charge, to da flat place aroun Jericho, ready fo make war.

<sup>14</sup> Az was da time Da One In Charge make Joshua importan da way all da Israel peopo see um. Dey get plenny respeck fo him all da time he stay alive, jalike dey wen get fo Moses.

<sup>15</sup> Den one mo ting Da One In Charge wen tell Joshua: <sup>16</sup> "Tell da pries guys dat carry Da Box Fo No Foget Da Deal fo come up outa da Jordan Riva,"

<sup>17</sup> Joshua tell um, "Go come up outa da Jordan Riva."

<sup>18</sup> So da pries guys come up outa da Riva carrying Da Box Fo No Foget Da Deal Da One In Charge Wen Make. Wen dea feets touch dry groun, da watta inside da riva come back an flood ova da sides jalike befo time.

<sup>19</sup> Day numba ten, da firs month, da peopo come up outa da Jordan Riva an make camp by Gilgal on da east side a Jericho. <sup>20</sup> Den Joshua set up da twelve stones dey wen take from da riva nea Gilgal. <sup>21</sup> He tell da peopo, "Bumbye, wen yoa kids aks dea faddah guys, 'How come get dese stones?' <sup>22</sup> Tell dem, 'Da Israel peopo wen go cross da Jordan Riva on top da dry groun.'  
<sup>23</sup> Cuz yoa God, Da One In Charge, make da Jordan Riva come dry till you guys go across. Az was jalike he wen do to da Red Sea, da time he make da sea come dry till all da peopo go across.

<sup>24</sup> He do dis fo all da peopos on top da earth know dat Da One In Charge get plenny powa! An he do um fo you guys stay sked a Da One In Charge an get respeck fo him all da time!”

## 5

### *Da Peopo Cut Skin Gilgal Side*

<sup>1</sup> Dat time, da Amor peopo live da west side a da Jordan Riva. Da Canaan peopo live on da coast. Da king guys fo da Amor peopo an da Canaan peopo hear how Da One In Charge wen make da Jordan Riva come dry, fo us Israel peopo go across um. Az why dey wen come bum out. Dey lose fight an no like beef da Israel peopo.

<sup>2</sup> Dat time, Da One In Charge tell Joshua, “Make knives from hard stone. Cut skin da Israel guys dat no do um befo time.” <sup>3</sup> So Joshua make knives from hard stone an cut skin all da Israel guys. Dey do dat Gibeat-Haaralot side.

<sup>4</sup> ✧ Dis how come Joshua do dat. All da guys dat stay ol enuff fo fight wen dey come outa Egypt, dey wen mahke inside da boonies afta da peopo come outa Egypt. <sup>5</sup> All da guys dat come outa Egypt get da cut skin mark. But da guys dat wen born inside da boonies wen da peopo stay go inside dea, dey no mo da mark. <sup>6</sup> Da Israel peopo wen move aroun inside da boonies fo forty year, till all da guys in da nation dat stay ol enuff fo fight wen dey come outa Egypt. All dose guys mahke cuz dey neva lissen Da One In Charge. You know, Da One In Charge wen make one

---

✧ 5:4 5:4: Census 14:28-35

strong promise to dem guys, fo erybody know dat he goin do um. He tell um dat dey no goin see da land dat Da One In Charge wen promise dea ancesta guys dat he goin give us guys, da land dat get plenny milk an honey. <sup>7</sup> So Da One In Charge wen make da boys grow up afta dea faddahs mahke. Az da ones Joshua cut skin fo dem now. All da time dey move aroun inside da boonies, dey still yet no cut skin. <sup>8</sup> Afta all da guys in da nation cut skin, dey stay inside dea tents till dey all come good.

<sup>9</sup> Den Da One In Charge tell Joshua, “Today, I take away da shame you guys wen get cuz you was slaves Egypt side.” Az why erybody still yet call dat place Gilgal.

<sup>10</sup> ☆ Day numba fourteen dat month, wen litto mo dark, an da Israel peopo still stay camp Gilgal side, dey make da spesho Passova religious kine ceremony. <sup>11</sup> Da nex day dey harves some a da food dat wen grow ova dea inside da land, an eat um. Dey make bread dat no mo yeast, an wheat an barley dat dey roas. <sup>12</sup> ☆ Da manna pau come da nex day afta dey eat da food from da land. No mo manna fo da Israel peopo dat time. Den dey start fo eat food dat grow inside Canaan.

### *Jericho Town Come Bus Up*

<sup>13</sup> One time wen Joshua stay nea Jericho town, he look up an see one guy stay standing in front him. Da guy get one sword inside his hand.

Joshua go by him an tell, “Eh! You stay wit us guys, o wit da guys dat stay agains us?”

<sup>14</sup> Da guy tell, “I not fo you guys o fo da guys dat stay agains you. But I stay in charge a da army guys fo Da One In Charge. Dass why I stay come hea.” Den Joshua go down quick fo put his face on top da groun, fo show he get awesome respeck fo da guy. Joshua aks um, “Wat my Boss like tell me, his worka guy?”

<sup>15</sup> Da guy in charge a da army guys fo Da One In Charge tell him, “Take off yoa slippas. Da place wea you stay stan, dass spesho fo Da One In Charge.” So Joshua do um.

## 6

<sup>1</sup> Da peopo inside Jericho town, dey wen shut da gates real tight cuz da Israel peopo stay outside. Nobody can go outside an nobody can go inside.

<sup>2</sup> Den Da One In Charge tell Joshua, “Try look! I stay give you Jericho town, an dea king, an dea army guys. <sup>3</sup> You an yoa army guys, go march aroun da town one time. Do dat fo six days.

<sup>4</sup> Go get seven pries guys fo go in front da Box Fo No Foget Da Deal Me, Da One In Charge Wen Make. Dey goin carry seven sheep horn trumpet. Day numba seven, dey goin march aroun da town seven time. All da time dey goin blow da trumpets. <sup>5</sup> Wen you hear dem blow da sheep horn trumpets one long time, tell all da army guys fo yell real loud. Den da walls fo da town goin fall down, an all da Israel peopo goin go strait inside ova da wall.”

<sup>6</sup> So Joshua, Nun boy, he tell da pries guys come by him. He tell um, "Pick up da Box Fo No Foget Da Deal Da One In Charge Wen Make. An tell seven pries guys fo take sheep horn trumpets an go in front da Box." <sup>7</sup> Den he tell da peopo, "Go! March aroun da town. Some a da army guys take da tings dey need fo fight, an go in front da Box Fo No Foget Da Deal Da One In Charge Wen Make."

<sup>8</sup> Afta Joshua tell da peopo wat fo do, da seven pries guys dat carry da seven sheep horn trumpets in front Da One In Charge go in front, blow dea trumpets, an da Box Fo No Foget Da Deal come nex. <sup>9</sup> Da army guys go firs in front da pries guys dat blow da trumpets, an da Box come nex. All da time da pries guys stay blow da trumpets. <sup>10</sup> Joshua awready tell da peopo, "No yell jalike fo fight, no make noise, an no even talk! Ony da time I tell you guys fo yell, dat time you guys goin yell real loud!" <sup>11</sup> So Joshua tell dem fo take da Box aroun da town one time. Den da peopo go back dea camp an sleep dea dat nite.

<sup>12</sup> Early da nex morning, Joshua dem get up. Da pries guys pick up da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge. <sup>13</sup> Da seven pries guys take da seven trumpets an go in front da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge. Dey blow da trumpets. Da army guys go in front dem, an odda army guys come afta dem. Da pries guys still yet stay blow da trumpets. <sup>14</sup> So day numba two, dey march aroun da town one time an go back dea camp. Dey do same ting fo six days.

<sup>15</sup> Day numba seven, dey get up wen almos get

light. Dey march aroun da town jalike befo, but dis time, dey do um seven time. <sup>16</sup> Da numba seven time, wen da pries guys blow da trumpets mo loud, Joshua tell da peopo, “Yell! Cuz Da One In Charge wen give you guys dis town! <sup>17</sup> Da town an eryting inside um, come kapu fo erybody. Da town ony fo Da One In Charge, fo come jalike one sacrifice! Ony Rahab, da hoa, an her ohana, no kill dem! Cuz she da one wen hide da guys us wen sen dea fo scope out da land. <sup>18</sup> But watch out! No touch da stuff dat stay kapu fo you guys, cuz make you come pilau. Az why goin come wipe out cuz you take um. Cuz if you do dat, you goin make da Israel camp come pilau, an you guys goin jam up oua peopo too. <sup>19</sup> All da silva, gold, bronze, an iron stuff, az all kapu fo Da One In Charge. Az why all dat gotta stay wit all da odda rich kine stuffs dat stay kapu fo ony God.”

<sup>20</sup> ✧ Den da pries guys blow da trumpets an da peopo yell. Wen get da loud noise from da trumpets an da peopo, da walls fall down! Den ery Israel army guy go strait inside, an dey take ova da town. <sup>21</sup> Dey make da town spesho fo Da One In Charge, jalike az one big sacrifice. Da Israel guys wipe out eryting inside um—da guys, da wahines, da young guys, da ol guys, da cows, da sheeps, an da donkeys.

<sup>22</sup> Joshua tell da two guys dat wen go dea fo scope out da land befo time, “Go inside wea da hoa live an bring her an her ohana outside, jalike you guys wen make one strong promise to her fo

---

✧ 6:20 6:20: Heb 11:30

do dat.” <sup>23</sup> So da young guys dat wen go dea befo time go inside an bring out Rahab, her faddah, muddah, braddahs, an all her peopo. Dey take her ohana, an put dem one place outside da Israel camp.

<sup>24</sup> Den dey burn down da whole town an eryting inside um. But da silva, gold, an da bronze an iron stuffs, dey put um togedda with da odda rich stuffs fo Da One In Charge house.

<sup>25</sup> ☆But Rahab, da hoa, Joshua no let nobody hurt her o her ohana. Cuz she wen hide da guys dat Joshua sen befo time fo scope out da land. An she still yet live wit da Israel peopo.

<sup>26</sup> ☆Dat time, Joshua make dis strong promise fo erybody know dat God goin do um: “If somebody like go build Jericho town one mo time, in front Da One In Charge I tell dis: Goin cost him plenny. If he put down da foundation, his firs boy goin mahke, an if he put up da gates, his las boy goin mahke.”

<sup>27</sup> So Da One In Charge stay tight wit Joshua, an all ova da land Joshua stay famous.

## 7

### *Akan Do One Bad Ting*

<sup>1</sup> But da Israel peopo no do wat God tell um fo do fo no touch da kapu stuff. Akan, Zimri boy an Zerah grankid, from da Judah ohana, rip off some a da kapu tings. Az why God come huhu wit da Israel peopo.

---

☆ **6:25** 6:25: Heb 11:31 ☆ **6:26** 6:26: 1Kings 16:34



<sup>2</sup> Joshua sen guys from Jericho to Ai, nea Bet-Aven, da east side Bethel. He tell dem, “Go up dea fo scope out da land.” So da guys go an scope out Ai.

<sup>3</sup> Wen dey come back by Joshua, dey tell um, “No need sen all da army guys agains Ai. Cuz ony get litto bit guys ova dea. Ony need two o three tousan guys fo win ova um. No need make all da peopo come all had it.” <sup>4</sup> So ony bout three tousan army guys go up dea. But da Ai guys chase um away from da town gate. <sup>5</sup> Da Ai guys chase um from in front da town gate an down da hill, to da place wea dey cut stone blocks. Dey kill bout thirty-six a da Israel guys. Den da odda Israel guys come bum out an lose fight, jalike dea heart come weak.

<sup>6</sup> Joshua rip his clotheses, an go down an put his face on top da groun in front da Box Fo No Foget Da One In Charge. He stay dea till litto mo dark. Da older leadas fo da Israel peopo do da same ting, an throw dirt on top dea head fo show dey stay sad inside. <sup>7</sup> Joshua tell, “Haah, Da One In Charge?! You da Boss! But how come you bring dese peopo across da Jordan Riva fo let da Amor peopo wipe us out?! Mo betta us wen stay da odda side a da Jordan Riva! <sup>8</sup> Eh my Boss, try help me! Wat I can tell afta dis?! Now, us Israel guys wen turn aroun an run away from da guys dat stay agains us! <sup>9</sup> Da Canaan peopo an da odda peopo inside da land goin hear bout dis, an dey goin make one circle aroun us an wipe us out. Den us no goin be no moa! Den wat you goin do fo show peopo dat you get powa?”

<sup>10</sup> Da One In Charge tell Joshua, “Stan up! Wat you stay doing down dea wit yoa face inside da dirt?! <sup>11</sup> Da Israel peopo wen do someting bad! Dey broke da deal I wen make wit dem, dat I wen tell you guys fo respeck. Dey wen take some a da kapu tings! Dey steal um, dey bulai bout um, an dey put um wit dea stuffs! <sup>12</sup> Az why da Israel peopo no can stan up agains da guys dat stay agains dem. Dey goin turn aroun an run away! Az cuz da Israel peopo wen come da ones dat gotta come wipe out jalike one sacrifice! If you guys no wipe out wateva kapu stuff you guys get, I no goin stay wit you guys no moa!

<sup>13</sup> “Go! Tell da Israel peopo make one sacrifice fo dem come spesho fo me. Tell dem: Make spesho fo Da One In Charge. Get ready fo tomorra. Dis wat Da One In Charge, da God fo da Israel peopo tell: You Israel peopo, da kapu stuff you guys get, you no goin win ova da guys dat stay agains you wen you get dat stuff. You gotta throw um out.

<sup>14</sup> “In da morning, ery ohana, one by one, gotta come in front me, Da One In Charge. Da ohana I goin pick, gotta come from da diffren blood lines. From da blood line I goin pick, da ohanas gotta come one by one. Den da ohana I pick, all dem gotta come one by one. <sup>15</sup> Da guy I goin pick, he da one dat get da tings dat kapu fo erybody. Kill him an burn up da body, an burn all his stuffs. Cuz he broke da Deal I wen make, an he do someting stupid dat no make sense, agains da Israel peopo az why.”

<sup>16</sup> Da nex morning, still early, Joshua make da Israel peopo come, ery big ohana firs, den anodda. Da One In Charge pick da Judah ohana.

<sup>17</sup> Den da Judah peopo come, an from dem he pick da Zerah blood line. Den he tell da Zerah blood line peopo fo come, an from dem he pick da Zimri ohana. <sup>18</sup> Den Joshua tell da Zimri ohana fo come one guy afta anodda guy, an he pick Akan, Karmi boy. Karmi, Zimri boy, an Zimri, Zerah boy, all dem from da Judah ohana.

<sup>19</sup> Den Joshua tell Akan, "My boy, show respeck fo Da One In Charge, da God fo da Israel peopo! Tell dat he good! Den tell me wat you wen do! No hide notting from me!"

<sup>20</sup> Akan tell, "Wat you tell, az true! I wen do one bad ting agains Da One In Charge, da God fo da Israel peopo! Dis wat I wen do: <sup>21</sup> Wen us guys take all da stuff from Jericho, I see one nice looking Babylon robe, wit five poun silva an one gold bar dat weigh mo den one poun. I wen like um, so I take um. I hide um unda da groun inside my tent, an da silva unda da odda stuff."

<sup>22</sup> So Joshua sen messenja guys. Dey run to Akan tent. Da stuff he hide was dea, wit da silva undaneat. <sup>23</sup> Dey take da stuff from inside da tent. Dey bring um by Joshua an all da Israel peopo, an spread um out in front Da One In Charge.

<sup>24</sup> Den Joshua an all da Israel peopo take Akan from da Zerah blood line, da robe, da silva, an da gold bar, to da Achor Valley (dat mean Trouble Valley). Dey take his boys an girls dea too, an da cow he use fo plow da groun, his donkey, his

sheeps an goats, his tent, an all da odda stuff he own. <sup>25</sup> Wen dey reach da valley, Joshua tell Akan, "How come you bring dis trouble on top us? Da One In Charge goin bring trouble on top you today!"

Den all da Israel peopo throw big stones at Akan fo kill him an all his peopo, an dey burn up all da bodies. <sup>26</sup> Dey put one big stack rocks on top Akan body, an da rocks stay dea still yet. Den Da One In Charge no stay huhu no moa. Az why dey call dat place Achor Valley from dat time. (Dat mean, Trouble Valley.)

## 8

### *Dey Wipe Out Ai Town*

<sup>1</sup> Den Da One In Charge tell Joshua, "No sked! No come all bum out! Take all da army guys wit you, an go afta da peopo inside Ai town, an make war agains dem. Cuz I goin give you guys da peopo ova dea, dea king, his town, an his land.

<sup>2</sup> You guys goin make to da Ai peopo an dea king jalike you wen do to da Jericho peopo an dea king. But dis time, az okay fo you guys take all dea stuff an dea animals fo you guys. Go hide behind da town an get ready fo fight dem."

<sup>3</sup> So Joshua an all da army guys go out fo attack Ai town. He pick 30,000 a da bestes guys fo fight. He sen um out nite time. <sup>4</sup> He tell dem, "Lissen up! Go hide behind Ai town, an make ready fo attack um. No go far from Ai town. All you guys gotta watch out an get ready. <sup>5</sup> Me an da guys wit me goin go nea da town. Wen dey come out fo

fight us, jalike dey wen do da firs time, we goin run away from dem. <sup>6</sup> Dey goin come out afta us guys, till we take dem away from da town. Cuz dey goin figga, 'Eh, dose guys stay run away from us like befo time.' <sup>7</sup> But you guys, wen we run away from dem, you goin stan up an come outa wea you stay hide. You goin take ova Ai town. Yoa God Da One In Charge goin give you guys da town. <sup>8</sup> Wen you guys take ova da town, make one big fire fo burn um down. Do eryting jalike Da One In Charge wen tell you guys fo do um. Dass my orda fo you guys."

<sup>9</sup> Den Joshua sen dem out, an da army guys go da place wea dey suppose to hide. Az in da middo, wit Bethel town one side an Ai town da odda side. But Joshua stay wit da odda army guys dat nite.

<sup>10</sup> Early da nex morning, Joshua line up da army guys. Him an da leada guys fo Israel march in front da army guys, an go Ai. <sup>11</sup> All da army guys wit Joshua march up by Ai town. Dey make camp da north side a da town. Get one valley in da middo nea da town. <sup>12</sup> Da 5,000 army guys Joshua take, dey go hide inside da valley, inside da middo, da west side a Ai, wit Bethel da odda side. <sup>13</sup> So dey put da main army guys from da camp, da north side a Ai. Dey put da guys dat stay hide, da west side. Dat nite, Joshua go in da valley.

<sup>14</sup> Wen da Ai king see dat, him an all da army guys from da town get up early an go out fas morning time fo fight da Israel guys, one place wea can see da Jordan valley. But he neva know

dat get Israel guys stay hide behind da town. <sup>15</sup> Joshua an all da Israel guys run fas, jalike dey goin go da boonies, fo make da Ai guys figga dey stay win. <sup>16</sup> Da Ai guys yell to all dea guys from da town fo come chase da Israel guys. So dey all go chase Joshua guys, an go way from da town. <sup>17</sup> No mo guys stay back inside Ai an Bethel. Dey all go outa da town an chase da Israel guys. So da town stay open.

<sup>18</sup> Den Da One In Charge tell Joshua, “Put out yoa hand an poin yoa spear to Ai! Cuz I goin give you guys Ai town.” So Joshua poin his spear to Ai. <sup>19</sup> Right den an dea wen Joshua poin his spear, da guys dat stay hide get up from wea dey stay an run quick. Dey go fas inside Ai town an take um ova. Dey burn down da town.

<sup>20</sup> Da Ai guys look back an see da smoke from dea town go up inside da sky! But dey no can get outa dea, cuz da Israel guys dat run away, turn aroun fo fight da ones dat stay chase dem.

<sup>21</sup> Joshua an da Israel guys see dat da odda guys dat wen hide, take ova da town, an da town stay burn. So da guys dat wen take ova da town, turn aroun fight da Ai guys too. <sup>22</sup> Da guys dat wen hide befo, come out from da town fo fight, so da Ai guys stay dea in da middo. Get Israel guys behind um an in front um! Az how da Israel guys wipe dem out. No mo no Ai guys stay alive.

<sup>23</sup> But da Ai king stay alive, an dey catch him, an bring him by Joshua.

<sup>24</sup> Da Israel guys kill all da Ai guys wit swords in da fields an in da boonies wea dey chase dem. Den da Israel guys go back Ai an kill erybody dat

still yet stay inside dea. <sup>25</sup> Twelve tousan guys an wahines wen mahke dat day! Az all da peopo from Ai. <sup>26</sup> An Joshua neva put down his hand wit da spear, till dey kill all da peopo from Ai. <sup>27</sup> Den da Israel peopo take da animals an da stuffs from da town jalike Da One In Charge wen tell Joshua fo do.

<sup>28</sup> Az how Joshua dem burn Ai an make um one small hill wit ony rocks an junk—one place wea nobody can live. <sup>29</sup> Dey kill da Ai king. Dey put one sharp pos thru his body an stick da pos in da groun. Stay dea till almos dark. Wen da sun go down, Joshua tell his guys fo take down da body an throw um by da gate fo da town. Den dey put big stack rocks on top um, an da rocks stay ova dea still yet.

### *Joshua Copy Da Rules One Mo Time*

<sup>30</sup> ✧ Dat time Joshua make one altar fo Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, on top Mount Ebal. <sup>31</sup> ✧ He do jalike Moses, Da One In Charge worka guy, wen tell da Israel peopo wat fo do. He make um jalike da Book dat get da Rules from Moses tell: one altar from rocks dat nobody cut an neva use iron tool fo make um. On top da altar dey make burn up kine sacrifices fo Da One In Charge, an sacrifices fo show dat Da One In Charge an da guy dat bring da sacrifice, stay good wit each odda. <sup>32</sup> Right dea in front all da Israel peopo, Joshua make one copy on top some stones. He write da Rules dat Moses wen write, on top

da stones. <sup>33</sup> ☆ All da Israel peopo come togedda—peopo from anodda place an peopo born from da Israel peopo, an dea older leadas, dea odda leadas, an dea judges. Dey stan da two sides a da Box Fo No Foget Da Deal Da One In Charge Wen Make. Dey face da pries guys from da Levi ohana dat carry da Box. Get peopo from anodda place an peopo dat was born dea. Half da peopo stan in front Mount Gerizim an half da peopo stan in front Mount Ebal. Dey do jalike Moses, Da One In Charge worka guy, wen tell dem fo do befo time, wen he tell dem how fo make fo Da One In Charge do good tings fo dem.

<sup>34</sup> Afta dat, Joshua read all da Rules, how dey gotta make fo Da One In Charge do good stuff fo dem, an how Da One In Charge goin punish dem if dey do bad kine stuff, jalike da Book wit da Rules tell. <sup>35</sup> Joshua read eryting dat Moses wen tell to all da peopo dat stay dea, wit da wahines, an da kids, an da peopo from anodda place dat live wit dem.

## 9

### *Da Gibeon Peopo Bulai Da Israel Peopo*

<sup>1</sup> All da kings dat stay da west side a da Jordan Riva hear dat da Israel peopo wen win ova da peopo dat stay agains dem. Az da kings dat live up country an by da Mediterranean Sea coast, all da way to Lebanon: da kings fo da Het peopo, da Amor peopo, da Canaan peopo, da Periz peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo. <sup>2</sup> So dey all

---

☆ **8:33** 8:33: Rules2 11:29; 27:11-14



come togedda an tell one ting: “Gotta go make war agains Joshua an da Israel peopo.”

<sup>3</sup> But wen da Gibeon peopo hear wat Joshua wen do to Jericho an Ai, <sup>4</sup> dey figga mo betta bulai da Israel peopo. Dey go fo talk to Joshua wit donkeys fo carry dea food. But dey load da donkeys wit poho kine burmbag sacks, an ol ledda bags fo wine wit cracks dey wen patch up. <sup>5</sup> Da guys get wore out slippas dey wen fix, an boros clotheses. All dea bread dey get fo eat, stay dry an broke up in small kine pieces. <sup>6</sup> Dey go by Joshua inside da camp Gilgal side. Dey tell him an da Israel guys, “Us guys come from one far place. Make one deal wit us.”

<sup>7</sup> ✧ Da Israel guys tell da Hiv guys from Gibeon, “Maybe you guys live nea us. If dass how, no way us guys goin make one deal wit you guys!”

<sup>8</sup> Dey tell Joshua, “Us, yoa worka guys.” But Joshua tell dem “Who you guys? Wea you come from?”

<sup>9</sup> Dey tell, “Us yoa worka guys, an us come from one real far place, cuz we wen hear bout you guys dat God Da One In Charge. We hear bout all he wen do inside Egypt, <sup>10</sup> ✧ an all he do to da two kings fo da Amor peopo, da east side a da Jordan Riva—Sihon da king fo Heshbon an Og da king fo Bashan dat live Ashtarot side. <sup>11</sup> So oua older leadas an all da peopo inside oua country tell us, “Take stuffs fo yoa trip, an go meet dem. Tell dem, “We yoa worka guys. Try make one deal wit us guys.” <sup>12</sup> Dis bread we get was warm

---

✧ **9:7** 9:7: Outa 23:32; 34:12; Rules2 7:2 ✧ **9:10** 9:10: Census 21:21-35

wen we make um ready fo come by you guys. But now, look! Stay all dry up an all broke up. <sup>13</sup> Dese wineskins was new wen we fill dem up, but now, look! Get cracks. Oua clotheses an slippas get pukas from da long trip.' ”

<sup>14</sup> So da Israel guys eat litto bit a dea food. But dey no aks Da One In Charge fo tell um wat fo do. <sup>15</sup> Den Joshua make one deal wit dem fo come dea frenz an let um stay alive, an da leada guys make one strong promise fo keep da deal, fo erybody know dat dey goin do um.

<sup>16</sup> Three day afta dey make da deal wit da Gibeon guys, da Israel peopo hear dat da Gibeon peopo live nea dem. <sup>17</sup> So da Israel guys go dea. Day numba three, dey come by da Hiv towns: Gibeon, Kefirah, Beerot, an Kiriath-Jearim. <sup>18</sup> Da Israel guys no attack dem, cuz da leada guys fo dea peopo wen make one strong promise to dem in front Da One In Charge, da God fo da Israel peopo.

But all da Israel peopo come togedda an grumble bout dea leadas, cuz dey wen make one deal wit dose peopo. <sup>19</sup> But all da leadas tell, “Us guys wen make one strong promise to dem in front Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, fo us no hurt dem now. <sup>20</sup> Dis wat we goin do to dem: We goin let dem stay alive, so God no come real huhu an punish us fo go agains da strong promise we wen make to dem.” <sup>21</sup> Da leada guys tell, “Let dem stay alive. But let dem cut wood an carry watta fo all us Israel peopo.” So az how da leadas keep dea promise to da Gibeon peopo.

<sup>22</sup> Den Joshua tell da Gibeon guys fo come by him. He tell dem, “How come you guys bulai us an tell us, ‘We live far from you guys’ wen you live nea us? <sup>23</sup> Now you guys get kahuna put on top you. From now, we ony goin let you guys cut wood an carry watta fo da house fo my God.”

<sup>24</sup> Da Gibeon guys tell Joshua, “Us, yoa worka guys. Somebody wen tell us, dat yoa God, Da One In Charge, wen tell his worka guy Moses, fo give you guys all da land an fo wipe out all us peopo dat live ova hea. Az why we come sked us goin mahke cuz a you guys. Az how come us wen make lidat. <sup>25</sup> Now, you guys get powa ova us guys. So go make to us wat you figga stay good an right.”

<sup>26</sup> An dass wat Joshua do. He let da Gibeon guys stay alive, an no let da Israel guys kill dem. <sup>27</sup> From dat time, he make da Gibeon peopo cut wood an carry watta fo da Israel peopo, an fo da altar fo make sacrifice fo Da One In Charge, at da place Da One In Charge pick. An dass wat dey do still yet till now.

## 10

### *Da Sun An Da Moon No Move*

<sup>1</sup> Now, Adoni-Zedek da Amor king fo Jerusalem, find out dat Joshua dem take ova Ai town an wipe out da peopo an dea king, jalike dey one sacrifice. Dey make to dem jalike dey wen do to Jericho an dea king. Da Jerusalem king find out how da Gibeon peopo make one deal wit Joshua guys fo dem no get wipe out, an now da Gibeon peopo

stay pono wit da Israel peopo. <sup>2</sup> Den Adoni-Zedek an his peopo come plenny sked, cuz Gibeon az one big an importan town, jalike one town fo da kings. Gibeon mo big den Ai, an all da Gibeon guys can fight good. <sup>3</sup> So Adoni-Zedek, da king fo Jerusalem, wen beg da odda Amor kings fo come help him—Hokam da king fo Hebron, Piram da king fo Jarmut, Jafia da king fo Lakish, an Debir da king fo Eglon. <sup>4</sup> He tell: “Go come up hea help me attack Gibeon town. Cuz dey wen make one deal fo no fight Joshua an da Israel peopo.”

<sup>5</sup> So da five kings fo da Amor peopo—da kings fo Jerusalem, Hebron, Jarmut, Lakish, an Eglon—dey go togedda wit all dea army guys an fight Gibeon.

<sup>6</sup> Den da Gibeon guys sen messenjas to Joshua at da Gilgal camp. Dey tell: “No leave us! Us yoa worka guys. Go come up real fas fo help us! Cuz all da Amor king guys from da hills come togedda fo wipe us out.”

<sup>7</sup> So Joshua go wit all his army guys wit all da bestes guys fo fight an march from Gilgal. <sup>8</sup> Da One In Charge tell Joshua, “No sked dem. I goin help you guys win ova dem. Dey no can stan agains you guys.”

<sup>9</sup> So dey march all nite from Gilgal. Dass how Joshua guys go by da Amor guys, wen da Amor guys donno dey dea. <sup>10</sup> Da One In Charge make da Amor guys come all jam up wen dey see da Israel guys. Az how Da One In Charge wack da Amor guys real hard Gibeon side. Den he chase um up da road dat go Bet-Horon Pass, an wipe um out all da way to Azekah an Makkedah.

11 Wen dey stay running away from da Israel guys on top da road dat go down from Bet-Horon to Azekah, Da One In Charge make big kine hail stone come down on top dem from da sky. Mo plenny Amor guys wen mahke from da hail den from da Israel guys swords.

12 Dat time Da One In Charge make da Israel guys win ova da Amor guys. Joshua tell Da One In Charge in front da Israel peopo,

“I like da sun fo wait an no go down yet ova Gibeon.

Same ting fo da moon ova da Aijalon Valley.”

13 ☆Az why da sun wen wait,

An da moon no move,

Till da Israel guys pay back da guys dat stay agains dem.

Jalike da Jashar book tell. Da sun stop in da middo a da sky, an no go down almos one whole day. 14 Befo dat neva get one day jalike dat one, an from dat time, neva get anodda day jalike dat day one mo time. Cuz dat time, Da One In Charge wen lissen one guy. Fo shua Da One In Charge stay fight fo da Israel peopo!

15 Den Joshua an all da Israel peopo go back dea camp Gilgal side.

### *Dey Kill Da Five Amor King Guys*

16 Dat time, da five Amor king guys wen run away hide inside da cave Makkedah side.

17 Somebody tell Joshua dat dey wen find da five kings stay hide inside da cave Makkedah side.

18 So Joshua tell, “Roll one big stone by da front

a da cave, an pick some guys fo watch um ova dea. <sup>19</sup> But da res a you guys, no stop! Go chase da guys dat stay agains you guys! Fight dem from da back! No let um go back dea towns. Cuz yoa God, Da One In Charge, give dem to you guys awready!”

<sup>20</sup> So Joshua an da Israel guys wipe out da Amor peopo, almos all dem. Ony get litto bit guys dat go back by dea towns dat get strong wall.

<sup>21</sup> Den all da Israel army guys go back by Joshua to da camp by Makkedah. Eryting stay good wit dem, an no mo nobody talk bad bout da Israel peopo.

<sup>22</sup> Den Joshua tell, “Open up da cave. Bring out dose five king guys. Bring um hea by me.”

<sup>23</sup> So dey bring da five king guys outa da cave: da kings fo Jerusalem, Hebron, Jarmut, Lakish, an Eglon. <sup>24</sup> Wen dey bring dose kings by Joshua, he tell all da Israel guys fo come by him. He tell da leadas fo da army guys dat stay wit him, “Come ova hea. Put yoa feets on top da king guys necks, fo show you wen win ova dem.” So dey come in front an put dea feets on top da king guys necks.

<sup>25</sup> Joshua tell dem, “No sked! No come bum out! Come strong! Dis wat Da One In Charge goin do to all da peopo dat stay agains you guys an fight you.” <sup>26</sup> Den Joshua dem kill da king guys, an poke five poles thru da five bodies. Dey stay hang dea till litto mo dark.

<sup>27</sup> Wen da sun go down, Joshua tell da guys fo take down da king guys bodies from da poles an throw um inside da cave wea dey wen hide befo

time. Den dey put big stones fo shut da cave, an da stones stay dea still yet today.

<sup>28</sup> Dat day, Joshua dem take ova Makkedah town. Dey kill da Makkedah king an erybody inside dea wit swords, jalike az one sacrifice fo Da One In Charge. No mo nobody stay alive ova dea. Joshua dem do to da Makkedah king jalike dey wen do to da Jericho king.

### *Da South Side War*

<sup>29</sup> Den Joshua an all da Israel guys go from Makkedah to Libnah town. Dey fight da Libnah peopo. <sup>30</sup> Da One In Charge give dat town to da Israel peopo too. Joshua dem kill all da peopo ova dea wit swords, jalike was one sacrifice. No mo nobody stay alive. He do to dea king jalike he wen do to da Jericho king.

<sup>31</sup> Den Joshua an all da Israel guys go from Libnah to Lakish town. Dey make camp dea, den dey go attack da town. <sup>32</sup> Da One In Charge give Lakish to da Israel peopo too. Joshua dem take um ova, day numba two. Dey kill all da peopo ova dea wit dea swords, jalike dey wen do Libnah side. <sup>33</sup> Dat time Horam da king fo Gezer an his guys wen come up fo help da Lakish peopo. But Joshua dem win ova dem an dea army guys. An no mo nobody from Horam army stay alive.

<sup>34</sup> Den Joshua an all da Israel army guys wit him go from Lakish to Eglon. Dey make camp dea an attack da town. <sup>35</sup> Dey take ova Eglon town da same day, an kill erybody dea wit swords. Dey wipe out eryting ova dea jalike was one sacrifice, jalike dey wen do Lakish side.

<sup>36</sup> Den Joshua an all da Israel guys wit him go from Eglon to Hebron, an attack Hebron town.

<sup>37</sup> Dey take ova da town. Dey kill da king an erybody dea wit swords. No mo nobody stay alive. Jalike dey do Eglon side, dey wipe out erybody inside Hebron jalike was one sacrifice.

<sup>38</sup> Den Joshua an all da Israel guys wit him turn aroun an go afta Debir. <sup>39</sup> Dey take ova da town, da king, an erybody, an kill dem wit swords. Dey wipe out eryting. No mo nobody stay alive, jalike dey one sacrifice. Dey do to Debir an dea king, jalike dey wen do to Libnah an dea king, an to Hebron.

<sup>40</sup> So Joshua dem win ova da whole place aroun dea: up country, da Negev boonies, da hills on da west side, da valleys dat go down from up country, an all dea kings. No mo nobody stay alive, jalike was one sacrifice. Dey wipe out eryting da way Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, wen tell um fo do. <sup>41</sup> Joshua dem win ova erybody from Kadesh-Barnea to Gaza, an from Goshen to Gibeon. <sup>42</sup> Joshua dem win ova all dose kings an dea lands in one war, cuz Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, wen fight fo da Israel peopo. <sup>43</sup> Den Joshua an all da Israel peopo go back da camp Gilgal side.

## 11

### *Da North Side War*

<sup>1</sup> Jabin, da king fo da Hazor peopo, hear bout all da stuff Joshua dem do to da kings an dea armies da south side. So he sen messenja guys



by Jobab, da king fo Madon, an da kings fo Shimron an Akshaf, <sup>2</sup> an by da king guys inside da mountains north side, an da Jordan Riva valley south a Galilee Lake, inside da small hills west side, an da up country hills mauka Dor west side, <sup>3</sup> an by da Canaan peopo east side an west side, an by da Amor peopo, da Het peopo, da Periz peopo, da Jebus peopo up country, an by da Hiv peopo unda Mount Hermon nea Mizpah. <sup>4</sup> All dose king guys come out wit all dea plenny army guys an plenny horses an war wagons. Dey real plenny, jalike da sand on top da beach. <sup>5</sup> All dese king guys an dea armies come togedda fo make one plan. Dey all make camp by da Merom Lake, fo go fight da Israel guys.

<sup>6</sup> Da One In Charge tell Joshua, “No sked fo face dem. Cuz dis same time tomorra, I goin make all dem fall down mahke in front you Israel guys. You goin cut dea horses back legs fo dem no run, an burn up dea war wagons.”

<sup>7</sup> So Joshua an all his Israel army guys go agains dem quick an attack dem one time by Merom Lake. <sup>8</sup> Da One In Charge make da Israel guys win ova dem. Da Israel guys wack dem an chase dem all da way to Sidon an da land aroun dea, to Misrefot Mayim, an to Mizpah Valley east side, till no mo nobody stay alive. <sup>9</sup> Joshua make to dem jalike Da One In Charge tell um fo do. He cut dea horses back legs fo dem no run, an burn up dea war wagons.

<sup>10</sup> Den Joshua turn aroun an take ova Hazor town, an kill dea king guy. You know, befo time

da Hazor king stay in charge all da odda kings an dea peopo. <sup>11</sup> Da Israel guys kill erybody wit swords, jalike dey one sacrifice. Dey wipe out eryting dat stay alive, an den burn Hazor town.

<sup>12</sup> Joshua take all dose king guys an dea big towns. He kill all dea kings wit swords. He wipe dem out jalike dey one sacrifice, jalike Moses, da worka guy fo Da One In Charge, wen tell him fo do. <sup>13</sup> Da big towns dat da peopo wen build on top da ol towns dat stay from befo time, da Israel guys no burn um down. Joshua guys ony burn Hazor. <sup>14</sup> Da Israel peopo take all da stuffs from dose towns an da animals fo dem, but dey kill all da peopo wit swords. No mo nobody stay alive ova dea. <sup>15</sup> Da One In Charge tell Moses, his worka guy, wat fo do, an Moses tell Joshua, an Joshua do all dat stuff. He no foget notting dat Da One In Charge wen tell Moses fo do.

<sup>16</sup> Az how Joshua dem take ova all da land, da up country, all da Negev boonies, Goshen an all da land aroun dea, da small hills da west side, da Jordan Riva Valley—da mountains an hills inside Israel <sup>17</sup> from Mount Halak dat go up nea da Seir Range, to Baal-Gad in da Lebanon Valley unda Mount Hermon. Dey catch all da kings an kill dem. <sup>18</sup> Joshua make war agains all dose kings long time. <sup>19</sup> Ony da Hiv peopo inside Gibeon wen make one deal wit da Israel peopo. Da king guys inside da odda big towns neva make one deal wit da Israel peopo. So da Israel guys win ova all dem. <sup>20</sup> ✧Da One In Charge da One wen

---

✧ **11:20** 11:20: Rules2 7:16

make da odda peopos come hard head fo dem like fight da Israel peopo. Az how Da One In Charge wipe dem all out jalike dey one sacrifice, an no give dem chance. Az wat Da One In Charge wen tell Moses fo do.

<sup>21</sup> Dat time too, Joshua go up country an wipe out da Anak peopo from Hebron town, Debir town, an Anab town, from all da mountains inside Judah an Israel. Joshua dem wipe um all out an dea towns, jalike dey one sacrifice.

<sup>22</sup> No mo no Anak peopo lef inside Israel, ony inside Gaza, Gat, an Ashdod still had litto bit Anak peopo. <sup>23</sup> Dass how Joshua take ova all da land, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do. Da One In Charge give all dat land fo come da Israel peopo property fo all dea ohanas.

Dat time, da peopo wen res, an neva fight no moa.

## 12

### *Da Kings Da Israel Peopo Wipe Out*

#### *Da East Side Da Jordan Riva*

<sup>1</sup> ☆ Dis da lis a da kings from da land dat da Israel peopo take ova. Dey take ova da land da east side a da Jordan Riva, from da Arnon Canyon to Mount Hermon. Az all da east side a da Jordan Riva Valley.

<sup>2</sup> Sihon, da king fo da Amor peopo. He stay king inside Heshbon. His land go from Aroer town on da edge a da Arnon Canyon, an from da middo a da canyon, to da Jabbok Canyon.

---

☆ **12:1** 12:1; Census 21:21-35; Rules2 2:26-3:11

Az da end a da Ammon peopo land, an half da Gilead land. <sup>3</sup> Sihon, he da king too fo da peopo dat stay da east side a da Jordan Valley from da Kinneret Lake (Az Galilee Lake) to da Arabah Lake (az da Big Salt Lake), an to Bet-Jeshimot unda Mount Pisgah.

<sup>4</sup> Den come da land wea Og stay king fo Bashan. He one a da las guys from da giants dat come from Rafa. He live inside Ashtarot town an Edrei town. <sup>5</sup> He da king fo da peopo from Mount Hermon, Salekah, all da Bashan country to da edge a da Geshur peopo land, an Maakah, an half a Gilead to Sihon land, da king inside Heshbon.

<sup>6</sup> ✧ Moses, Da One In Charge worka guy, an da Israel peopo win ova dem. An Moses give dea land to da Reuben peopo, da Gad peopo, an half da Manasseh peopo, fo dem take ova.

### *Da West Side Da Jordan Riva*

<sup>7</sup> Dis da lis a da kings fo da land dat Joshua an da Israel peopo wen take ova, da west side a da Jordan Riva, from Baal-Gad inside da Lebanon Valley to Mount Halek dat go up to da Seir Range. Joshua give dea land to da Israel ohanas da time dey split um up, fo come dea property. <sup>8</sup> Az da hills, da small hills da west side, da Jordan Riva Valley, da mountain sides, da boonies, an da Negev, da land fo da Het peopo, da Amor peopo, da Canaan peopo, da Periz peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo:

<sup>9</sup> da king fo Jericho,

---

✧ **12:6** 12:6; Census 32:33; Rules2 3:12

da king fo Ai, nea Bethel,  
10 da king fo Jerusalem,  
da king fo Hebron,  
11 da king fo Jarmut,  
da king fo Lakish,  
12 da king fo Eglon,  
da king fo Gezer,  
13 da king fo Debir,  
da king fo Geder,  
14 da king fo Hormah,  
da king fo Arad,  
15 da king fo Libnah,  
da king fo Adullam,  
16 da king fo Makkedah,  
da king fo Bethel,  
17 da king fo Tappuah,  
da king fo Hefer,  
18 da king fo Afek,  
da king fo Lasharon,  
19 da king fo Madon,  
da king fo Hazor,  
20 da king fo Meron,  
da king fo Akshaf,  
21 da king fo Taanak,  
da king fo Megiddo,  
22 da king fo Kedesh,  
da king fo Jokneam inside Carmel,  
23 da king fo Dor inside da hills mauka Dor,  
da king fo Goyim inside Gilgal,  
24 da king fo Tirzah.  
Az thirty-one king guys.

# 13

## *Dey Split Up Da Land*

<sup>1</sup> Wen Joshua come real ol, Da One In Charge tell him, “You real ol, an still yet get plenny land fo you take ova.

<sup>2</sup> “Dis da land dat still yet you guys gotta take ova: All da Filisha peopo land, da Geshur peopo land, <sup>3</sup> from da Shihor Gulch da east side a Egypt, to da Ekron land da north side. Az all da Canaan land (dass wea da five Filisha kings stay, inside Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gat, Ekron, an da Avva peopo land). <sup>4</sup> From da south side, all da Canaan land, from Arah wea da Sidon peopo stay all da way to Afek, da edge a da land wea da Amor peopo stay. <sup>5</sup> Da land wea da Gebal peopo stay, an all Lebanon to da east from Baal-Gad unda Mount Hermon to Lebo-Hamat.

<sup>6</sup> ✧ “Da Sidon peopo dat stay inside da mountains from Lebanon to Misrefot Mayim, I da one goin push dem out in front da Israel peopo. Make shua fo give dis land to da Israel peopo fo come dea property, jalike I wen tell you fo do. <sup>7</sup> Give um to da nine ohanas an half da Manasseh ohana fo come dea property.”

## *How Dey Split Up Da Land Da East Side Da Jordan Riva*

<sup>8</sup> ✧ Da odda half a da Manasseh ohana, da Reuben ohana, an da Gad ohana awready get da land dat Moses wen give dem da east side a da Jordan Riva fo come dea property.

---

✧ **13:6** 13:6: Census 33:54 ✧ **13:8** 13:8: Census 32:33; Rules2 3:12

<sup>9</sup> Dat go from Aroer on da edge a da Arnon Canyon, an da town inside da middo a da canyon, an all da Medeba flat place all da way to Dibon <sup>10</sup> an all da towns fo Sihon, da king inside Heshbon fo da Amor peopo, an to da edge a da Ammon peopo land, <sup>11</sup> an Gilead, da land a da Geshur peopo, an Maakah, all Mount Hermon, an all Bashan to Salekah. <sup>12</sup> Az da whole land wea Og wen stay king inside Bashan. He da king inside Ashtarot an Edrei, an was one a da las Rafa peopo. Moses wen win ova dem an take ova dea land. <sup>13</sup> But da Israel peopo neva push out da Geshur peopo o da Maakah peopo, az why dey still yet live dea wit da Israel peopo today.

<sup>14</sup> ☆ But Moses no give da Levi ohana property notting. Cuz da Israel peopo bring sacrifices fo make um wit fire fo Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, an da food from dat sacrifice go to da Levi ohana. Az dea property, jalike he wen make one promise to dem.

<sup>15</sup> Dis wat Moses give ery small ohana inside da Reuben ohana: <sup>16</sup> Dey get da land from Aroer on da edge a da Arnon Canyon, an from da town inside da middo a da canyon, an da flat place aroun Medeba, <sup>17</sup> to Heshbon an all da towns on top da flat place: az Dibon, Bamot-Baal, Bet-Baal-Meon, <sup>18</sup> Jahaz, Kedemot, Mefaat, <sup>19</sup> Kiriataim, Sibmah, Zeret-Shahar on da hill inside da valley, <sup>20</sup> Bet-Peor, da sides a Mount Pisgah, an Bet-Jeshimot, <sup>21</sup> all da towns on top da flat place, an ery place wea Sihon was king fo da Amor

peopo inside Heshbon. Moses win ova him an da Midian leadas: Evi, Rekem, Zur, Hur, an Reba. Dey all was frenz wit Sihon, dat live ova dea. <sup>22</sup> (Da Israel guys wen kill Balaam wit swords too. Him Beor boy, da one dat know one ceremony fo find out wass goin happen bumbye.) <sup>23</sup> Da west side a da Reuben ohana land was one side a da Jordan Riva. Da small Reuben ohanas get all dis property from Da One In Charge.

<sup>24</sup> Dis wat Moses give da small ohanas in da Gad ohana, north from da Reuben land: <sup>25</sup> da land fo da Jazer peopo, all da towns inside Gilead, an half da Ammon land up to Aroer nea Rabbah, <sup>26</sup> an from Heshbon to Raamat-Mizpah an Betonim, an from Mahanaim to da Debir land, <sup>27</sup> an inside da valley, Bet-Haram, Bet-Nimrah, Sukkot, an Zafon, an da odda land dey take away from Sihon, da king inside Heshbon, da east side a da Jordan Riva, da land up to da Kinneret Lake (az Galilee Lake). <sup>28</sup> Fo da Gad ohana, ery small ohana get dese towns an da mo small towns aroun dea fo come dea property.

<sup>29</sup> Dis wat Moses give half da Manasseh ohana, ery small Manasseh ohana: <sup>30</sup> Da land from Mahanaim an all Bashan, all da place wea Og wen stay king fo Bashan, all da camps Jair wen set up, sixty towns inside Bashan, <sup>31</sup> half da Gilead land, an Ashtarot an Edrei, wea Og da Bashan king wen live befo time. Dis odda half go da Makir ohana, az Manasseh boy land.

<sup>32</sup> Dis wat Moses wen give dem wen he stay inside da flat place Moab side, da east side a da



Jordan Riva, nea Jericho. <sup>33</sup> ✧ But Moses neva give land to da Levi ohana fo come dea property. Az cuz Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, dey get him fo dea property, jalike he wen make one promise to dem.

## 14

### *Da Land Da West Side Da Jordan Riva*

<sup>1</sup> Dis da land da Israel peopo get fo come dea property Canaan side. Eleazar da pries guy, Joshua, Nun boy, an da leadas fo da Israel ohanas wen tell dem who get wat fo come dea property. <sup>2</sup> ✧ Da nine an one half ohanas gotta pull straw fo tell wat ohanas get wat land, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do. <sup>3</sup> ✧ Moses awready give da two an one half ohanas dea property da east side a da Jordan Riva, but he no give da Levi ohana property wit da odda ohanas. <sup>4</sup> Cuz Joseph boys wen come two ohanas: Manasseh an Efraim. Da Levi ohana no get land fo come dea property, but dey get towns fo dem live dea, an fields wea dea sheeps, goats, an cows can eat grass. <sup>5</sup> So da Israel peopo split up da land jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

### *Caleb Get Da Hebron Land*

<sup>6</sup> ✧ Da Judah ohana guys go by Joshua Gilgal side. Caleb, Jefunneh boy from da Keniz blood line, tell Joshua, “Fo shua you rememba wat wen happen Kadesh-Barnea side—wat Da One In

---

✧ **13:33** 13:33: Census 18:20; Rules2 18:2 ✧ **14:2** 14:2: Census 26:52-56; 34:13 ✧ **14:3** 14:3: Census 32:33; 34:14-15; Rules2 3:12-17 ✧ **14:6** 14:6: Census 14:30

Charge wen tell Moses bout me an you. Moses da guy dat stay tight wit God an work fo God. <sup>7</sup> ✧ Me, I was forty year ol wen Moses wen sen me from Kadesh-Barnea fo scope out da land. An afta I go an come back by him, I tell um wat I tink fo real kine. <sup>8</sup> You know, my braddahs dat wen go wit me make da peopo come real sked. But me, I wen go all out fo stay tight wit my God, Da One In Charge. <sup>9</sup> ✧ So dat day, Moses wen make one strong promise to me, fo erybody know dat he goin do um. He tell me, ‘You goin get da land wea you wen walk on top um fo come yoa property—you, an yoa ohana foeva. Cuz you go all out fo stay tight wit my God, Da One In Charge.’

<sup>10</sup> “Now, jalike Da One In Charge wen promise he goin do, I still yet stay alive afta forty-five year, from da time Da One In Charge tell Moses dat, an afta all da time da Israel peopo move aroun inside da boonies. So I still stay hea today, eighty-five year ol! <sup>11</sup> I still yet stay strong, jalike wen Moses wen sen me ova dea. I still stay ready fo go out fight jalike dat time. <sup>12</sup> So now, give me dis hill country dat Da One In Charge wen make one promise fo give me dat time. You wen hear dat time dat da Anak peopo stay ova dea, an dey get big towns dat get strong wall. But maybe Da One In Charge goin help me, an I goin push out da peopo, jalike Da One In Charge wen tell.”

<sup>13</sup> Den Joshua tell God fo do good tings fo Caleb, Jefunneh boy, an he give Caleb Hebron town fo come his property. <sup>14</sup> So Caleb, Jefunneh

---

✧ **14:7** 14:7: Census 13:1-30   ✧ **14:9** 14:9: Census 14:24

boy from da Keniz blood line, get Hebron fo his property till now, cuz he go all out fo stay tight wit Da One In Charge, da God fo da Israel peopo. <sup>15</sup> Befo time dey wen call Hebron, “Kiriath-Arba,” afta da man Arba cuz he da mos importan Anak guy.

Den da land stay quiet, an neva get war.

## 15

### *Da Land Da Judah Ohana Get*

<sup>1</sup> Da property fo da Judah ohana, fo da small Judah ohanas, start nex to da Edom land. Dass da Zin Boonies, south side.

<sup>2</sup> Da south edge a dea land start from da bay dass da south edge a da Big Salt Lake. <sup>3</sup> Da property go from dea to da south side a da Scorpion Pass, an by da Zin Boonies, an ova by da south side a Kadesh-Barnea town, den ova to Hezron town an up to Addar town an aroun Karka town. <sup>4</sup> Den pass Azmon town, an from dea go to da stream dass da Egypt borda, an from dea to da Mediterranean Sea. Dis da south edge.

<sup>5</sup> Da east edge a da Judah land, az da Big Salt Lake all da way to da end a da Jordan Riva.

Da north side edge a da Judah land go from da bay wea da Jordan Riva reach da end a da Big Salt Lake. <sup>6</sup> Den go up by Bet-Hoglah town an den da north side a Bet-Arabah town to da Bohan Stone dat dey name fo Bohan, Reuben boy. <sup>7</sup> Den go up to da odda Debir town from Trouble Valley. Den turn an go north to Gilgal town, dat face da Adummim Pass da odda side a da canyon, den by

da watta En-Shemesh side, an from dea to En-Rogel. <sup>8</sup> Den from da edge a da Judah land go up da Ben Hinnom Valley, da south side a da hill dat get Jerusalem on top side, da main town fo da Jebus peopo. Den go da top a da hill dat make da west side a da Hinnom Valley, by da north end a da Refaim Valley. <sup>9</sup> From da top a dat hill, go aroun to da Neftoah puka fo watta, den to da Mount Efron towns, an den down by Baalah town, dat get da name Kiriath-Jearim too. <sup>10</sup> Den go west from Baalah to da Seir Range, an aroun da north side a Mount Jearim (dass Kesalon), an down to Bet-Shemesh, an go across to Timnah. <sup>11</sup> Den da borda go da north side a da hill nea Ekron town, an turn to Shikkeron town, an pass Mount Baalah, an reach Jabneel town. From dea, end by da Mediterranean Sea. Dis da north edge.

<sup>12</sup> Da west edge, az da coast a da Mediterranean Sea.

Dis da land fo da Judah ohana.

<sup>13</sup> ✧Jalike Da One In Charge tell Joshua fo do, he give Caleb, Jefunneh boy, one place inside Judah. Az was Hebron town, dat befo time dey call Kiriath-Arba (Arba, he da ancesta fo da Anak peopo). <sup>14</sup> Caleb take away da land from da three Anak ohanas from Hebron: az da Sheshai, Ahiman, an Talmai ohanas. <sup>15</sup> From dea, Caleb go agains da peopo dat live inside Debir town. Peopo wen call Debir "Kiriath-Sefer" befo time. <sup>16</sup> Caleb tell, "Whoeva attack Kiriath-Sefer town an take um ova, I goin give um my girl Aksah fo marry." <sup>17</sup> Othniel guys wen go attack Kiriath-Sefer

an take um ova. He Caleb braddah Kenaz boy. So Caleb give Otniel his girl Aksah fo marry.

<sup>18</sup> Da same day Otniel marry Aksah, she talk nice to him an tell him az good if he aks her faddah fo give dem some property country side. Wen she get down from her donkey, her faddah aks her, "Wat you like me do fo you?"

<sup>19</sup> She tell um, "I like you do someting spesho fo me. You awready wen give me land inside da dry Negev boonies. So den, try give me some watta springs too." So Caleb give her da high an low springs dea.

<sup>20</sup> Dis da property dat da small ohanas in da Judah ohana get. <sup>21</sup> Da south side towns fo da Judah ohana stay far away, inside da Negev boonies to da edge a Edom: Kabzeel, Eder, Jagur, <sup>22</sup> Kinah, Dimonah, Adadah, <sup>23</sup> Kedesh, Hazor, Itnan, <sup>24</sup> Zif, Telem, Bealot, <sup>25</sup> Hazor-Hadattah, Keriot-Hezron (dass Hazor town), <sup>26</sup> Amam, Shema, Moladah, <sup>27</sup> Hazar-Gaddah, Heshmon, Bet-Pelet, <sup>28</sup> Hazar-Shual, Beer-Sheba, Biziotiah, <sup>29</sup> Baalah, Iim, Ezem, <sup>30</sup> Eltolad, Kesil, Hormah, <sup>31</sup> Ziklag, Madmannah, Sansannah, <sup>32</sup> Lebaot, Shillhim, Ain, an Rimmon. Dass 29 towns an small towns aroun dem.

<sup>33</sup> Da towns fo da Judah ohana inside da west side hills: Eshtaol, Zorah, Ashnah, <sup>34</sup> Zanoah, En-Gannim, Tappuah, Enam, <sup>35</sup> Jarmut, Adullam, Sokoh, Azekah, <sup>36</sup> Shaarayim, Aditayim, an Gederah (dat dey call Gederotaim too). Get fourteen towns an small towns aroun dem.

<sup>37</sup> Odda towns fo da Judah ohana inside da west side hills: Zenan, Hadashah, Migdal-Gad,

<sup>38</sup> Dilean, Mizpah, Jokteel, <sup>39</sup> Lakish, Bozkat, Eglon, <sup>40</sup> Kabbon, Lahmas, Kitlish, <sup>41</sup> Gederot, Bet-Dagon, Naamah, an Makkedah. Dass sixteen towns an small towns aroun dem.

<sup>42</sup> Odda towns fo da Judah ohana in da middo a da west side hills: Libnah, Eter, Ashan, <sup>43</sup> Iftah, Ashnah, Nezib, <sup>44</sup> Keilah, Akzib, an Mareshah. Dass nine towns an small towns aroun dem.

<sup>45</sup> Towns fo da Judah ohana wea da Filisha peopo live: Ekron, an small towns aroun dea, <sup>46</sup> from da west side a Ekron, eryting nea Ashdod, an small towns aroun um, <sup>47</sup> Ashdod, an da small towns aroun dea, an Gaza an dea small towns, all da way to da stream dass da Egypt borda, an den to da coast a da Mediterranean Sea.

<sup>48</sup> Towns fo da Judah ohana up country: Shamir, Jattir, Sokoh, <sup>49</sup> Dannah, Kiriath-Sannah (dass anodda name fo Debir), <sup>50</sup> Anab, Eshtemoah, Anim, <sup>51</sup> Goshen, Holon, an Giloh. Dass eleven towns an small towns aroun um.

<sup>52</sup> Odda up country towns fo da Judah ohana: Arab, Dumah, Eshan, <sup>53</sup> Janim, Bet-Tappuah, Afekah, <sup>54</sup> Humtah, Kiriath-Arba (dass da ol name fo Hebron), an Zior. Dass nine towns an small towns aroun dem.

<sup>55</sup> Up country Judah towns, southeast from Hebron: Maon, Carmel, Zif, Juttah, <sup>56</sup> Jezreel, Jokdeam, Zanoah, <sup>57</sup> Cain, Gibeah, an Timnah. Dass ten towns an small towns aroun dem.

<sup>58</sup> Up country Judah towns north from Hebron: Halhul, Bet-Zur, Gedor, <sup>59</sup> Maarath, Bet-Anot, an Eltekon. Dass six towns an small towns aroun um.

<sup>60</sup> Kiriath-Baal (dass Kiriath-Jearim), an Rabbah. Dass two towns an small towns aroun dem.

<sup>61</sup> Judah towns inside da boonies: Bet-Arabah, Middin, Sekakah, <sup>62</sup> Nibshan, Salt Town, an Engedi. Dass six towns an small towns aroun dem.

<sup>63</sup> ☆Da Judah ohana no can push out da Jebus peopo dat live inside Jerusalem, an dey still yet stay dea today wit da Judah peopo.

## 16

### *Da Land Fo Da Efraim*

#### *An Manasseh Ohanas*

<sup>1</sup> Da property fo da Joseph ohana start from da Jordan Riva nea Jericho town, east from da puka fo watta fo Jericho. Da borda go thru da boonies dat go up from da Jordan Riva, up country to Bethel town. <sup>2</sup> Da borda go west from Bethel (dat befo time dey call Luz) all da way to da borda wit da Ark peopo inside Atarot. <sup>3</sup> Den da borda go west down by da land wea da Jaflet peopo live, den all da way Bet-Horon Makai town, den to Gezer town an end by da Mediterranean Sea. <sup>4</sup> Dass wea da Manasseh an Efraim ohanas, dat come from Joseph, get dea property.

<sup>5</sup> Dis da land fo small ohanas inside da Efraim ohana: da edge a dea land go from Atarot-Addar on da east side, up by Bet-Horon Mauka, <sup>6</sup> an from dea to da Mediterranean Sea. From Mikmetat north side, turn east to Taanath-Shiloh, an pass by dea to Janoah on da east side a da Efraim land. <sup>7</sup> Den da borda go down from Janoah to Atarot an Naarah, reach Jericho an

---

☆ **15:63** 15:63: Local 1:21; 2Sam 5:6; 1Rec 11:4

come out by da Jordan Riva. <sup>8</sup> From Tappuah da borda go west to da Kanah Canyon, an from dea, end by da Mediterranean Sea. Az da property fo da small ohanas inside da Efraim ohana. <sup>9</sup> An da Efraim peopo get some towns outside dea land too, inside da Manasseh ohana land.

<sup>10</sup> ☆ Da Efraim peopo neva chase out all da Canaan peopo inside Gezer town. Az why still yet get Canaan peopo dat live wit da Efraim peopo. But da Canaan peopo gotta work fo da Efraim peopo.

## 17

### *Da Land Fo Da Manasseh Ohana*

<sup>1</sup> Dis da land fo da Manasseh ohana. Manasseh, he da firs boy born fo Joseph. An Makir, he da firs boy born fo Manasseh. Makir da ancesta guy fo da Manasseh peopo live Gilead side. Da Makir guys, dey good fighta guys, so dey get da Gilead an Bashan land. <sup>2</sup> Den da odda Manasseh ohana peopo get land too: da Abiezer, Helek, Asriel, Shekem, Hefer, an Shemida blood lines. Dese da odda boys inside da Manasseh ohana, from da Joseph ohana, an dea blood lines.

<sup>3</sup> Get one guy Zelofehad, from da Hefer, Gilead, Makir, Manasseh blood line. He no mo boys, he ony get girls. Da girl names was Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, an Tirzah. <sup>4</sup> ☆ Dey go by Eleazar da Main Pries Guy, Joshua, Nun boy, an da alii guys. Dey tell, “Da One In Charge wen tell Moses fo give us land wit oua braddahs.” So Joshua

---

☆ **16:10** 16:10: Local 1:29 ☆ **17:4** 17:4: Census 26:33; 27:1-11



give dem land wit dea faddah braddahs, jalike Da One In Charge wen tell um fo do. <sup>5</sup> Dass how da Manasseh ohana get ten piece land da west side a da Jordan Riva. Dey awready get da Gilead an Bashan land da east side a da Jordan Riva. <sup>6</sup> Az cuz da five wahines from da Manasseh ohana get land too wit da guys. Den da Gilead land come da property a some a da odda peopo inside da Manasseh ohana.

<sup>7</sup> Da land fo da Manasseh ohana go from da edge a da Asher land to Mikmetat, da east side a Shekem town. Den da edge go south from dea, an go aroun all da peopo dat live by Tappuah Spring. <sup>8</sup> (Da Manasseh ohana own da land aroun Tappuah, but da Efraim ohana own Tappuah town, dat stay on da edge a da Manasseh land.) <sup>9</sup> Da Manasseh land go south to da Kanah Canyon. Had Efraim ohana towns an Manasseh ohana towns inside da Manasseh land, but da edge a da Manasseh land was da north side a da canyon, an go down to da Mediterranean Sea. <sup>10</sup> Da Efraim ohana get da land on da south side a da canyon, da Manasseh ohana get da land on da north side a da canyon. Da Manasseh land go down to da sea. Get da Asher land on da north side, an da Issakar land on da east side.

<sup>11</sup> Inside da Asher land an da Issakar land, da Manasseh peopo get Bet-Shan town, Ibleam town, an da peopo from Dor town, Endor town, Taanak town, an Megiddo town, an da small towns aroun dea. (Da town wea da peopo

from Dor live, az Nafot.) <sup>12</sup> ✧ But da Manasseh guys no can kick out da peopo dat live inside dese towns, cuz da Canaan peopo make up dea mind dey neva goin leave dat place. <sup>13</sup> Laytas, wen da Israel peopo come mo strong, dey make da Canaan peopo work fo dem an no pay um notting. But da Israel peopo no take away da Canaan peopo land.

<sup>14</sup> Da Joseph ohana peopo tell Joshua, “How come wen us guys pull straw fo da land, you give us guys ony one piece land fo come oua property? We get plenny peopo, an Da One In Charge wen do plenny good kine tings fo us.”

<sup>15</sup> Joshua tell dem, “Fo shua you guys get choke plenny peopo, an da up country Efraim land too small fo you guys. You gotta go up inside da fores wea get plenny trees, an cut um fo clear um up fo make farm land, ova dea inside da land wea da Periz an Refa peopo live.”

<sup>16</sup> Da Joseph peopo tell him, “Da up country land still yet not enuff fo us guys. But all da Canaan peopo dat live inside da flat valleys get iron war wagons. Dass all da guys inside Bet-Shean an da small towns aroun dea, an da Canaan guys inside da Jezreel Valley.”

<sup>17</sup> But Joshua tell da Joseph ohana guys—dass da Efraim an Manasseh ohana guys—“You guys get plenny peopo. Dass why you guys strong. You guys goin get mo den jus land. <sup>18</sup> You goin get da up country fo yoa property, wit plenny trees too. Cut down da trees, an da whole land goin come

---

✧ **17:12** 17:12: Local 1:27-28

yoas. No matta da Canaan peopo get iron war wagons an dey strong, you guys can make dem go way from dea.”

## 18

### *How Dey Split Up Da Odda Land*

<sup>1</sup> All da Israel peopo come togedda at Shiloh town. Dey put up da big tent wea da peopo meet Da One In Charge ova dea. Dey wen take charge a da land awready. <sup>2</sup> But still yet get seven big ohanas inside da Israel ohana dat no mo land yet.

<sup>3</sup> So Joshua tell da Israel peopo, “How long you guys gonna sit aroun an do notting, befo you guys start fo take ova da res a da land dat Da One In Charge, da God fo yoa ancesta guys, stay give you guys! <sup>4</sup> Pick three guys from ery ohana. I goin sen dem fo go scope out da land, an write down wat dey see, an wat dey like get. Den dey goin come back by me. <sup>5</sup> You guys goin split up da land fo make seven piece. Da Judah ohana goin stay inside dea land south side. Da Joseph ohana goin stay inside dea land north side. <sup>6</sup> Afta you guys write down wat you find out bout da seven piece land, bring um back by me, an I goin pull straw fo you guys right hea in front oua God, dass Da One In Charge a us. <sup>7</sup> But da Levi ohana no goin get property in da middo a you guys, cuz dey da pries guys fo Da One In Charge. Dass da kuleana dey get, dass dea property. Da Gad ohana, da Reuben ohana, an half da Manasseh ohana get dea land awready, da east side a da

Jordan Riva. Moses, Da One In Charge worka guy, wen give um to dem.”

<sup>8</sup> Wen da guys start fo go, Joshua tell dem, “Go scope out da land. Write wat you guys see. Den come back hea Shiloh side an tell me. An I goin pull straw in front Da One In Charge” <sup>9</sup> So da guys go scope out da land, town by town. Dey write bout um on top one paypa, an make seven piece land. Den dey go back by Joshua Shiloh side. <sup>10</sup> Den Joshua pull straw Shiloh side in front Da One In Charge. He give da seven piece land to da seven ohanas from da Israel peopo.

### *Da Land Fo Da Benjamin Ohana*

<sup>11</sup> Da time come fo da small ohanas inside da Benjamin ohana get dea land. Dea land stay in da middo wit da Judah ohana on one side, an da Joseph ohana on da odda side.

<sup>12</sup> Da north side dea land go from da Jordan Riva, den go da north side a Jericho an den go west up country, an come out to da boonies nea Bet-Aven town. <sup>13</sup> From dea, go by da south side a Luz, o Bethel, an down by Atarot Addar on da hill da south side a Bet-Horon Makai.

<sup>14</sup> From da hill da south side in front Bet-Horon, go south, fo make da west side edge. Den come out by Kiriath-Baal (dass Kiriath-Jearim), one town fo da Judah ohana. Az da west side a da Benjamin land.

<sup>15</sup> Da south edge go aroun da west side a Kiriath-Jearim, den go by da puka fo watta Neftoah town. <sup>16</sup> Benjamin land go down by da bottom a da hill in front da Ben Hinnom Valley, den go north side

a da Refaim Valley. Den go down da Hinnom Valley by da hill dat get Jebus town on top. Den go En-Rogel. <sup>17</sup> From dea, da edge go north by En-Shemesh, an by Gelilot, in front da Adummim Pass, den down to da Bohan Stone, dat get da name from Reuben boy Bohan. <sup>18</sup> Den pass on da north side a da ridge wea can see da Jordan Valley, an down from dea inside da Jordan Valley. <sup>19</sup> Den by da north side a da hill Bet-Hoglah side, an come out da north bay in da Big Salt Lake, wea da Jordan Riva come south an go inside da Big Salt Lake. Az da south edge a da Benjamin land.

<sup>20</sup> Da Benjamin land get da Jordan Riva on da east side. Dis da land fo da Benjamin ohana on all sides.

<sup>21</sup> Da small ohanas inside da Benjamin ohana get dese towns: Jericho, Bet-Hoglah, Emek-Keziz, <sup>22</sup> Bet-Arabah, Zemarayim, Bethel, <sup>23</sup> Avvim, Parah, Ofrah, <sup>24</sup> Kefar-Ammoni, Ofni, an Geba. Dass twelve towns an da small towns aroun um.

<sup>25</sup> Gibeon, Ramah, Beerot, <sup>26</sup> Mizpah, Kefirah, Mozah, <sup>27</sup> Rekem, Irpeel, Taralah, <sup>28</sup> Zela, Haelef, Jebus (da big town dey call Jerusalem), Gibeah, an Kiriath. Dass fourteen towns an dea small towns. Az da land dat da Benjamin ohana get fo dea property.

## 19

### *Da Land Fo Da Simeon Ohana*

<sup>1</sup> Da numba two land come fo da small ohanas inside da Simeon ohana. Dea land was inside da

Judah ohana land. <sup>2</sup> ✧ Inside da Simeon land was Beer-Sheba (o Sheba), Moladah, <sup>3</sup> Hazar-Shual, Balah, Ezem, <sup>4</sup> Eltolad, Betul, Hormah, <sup>5</sup> Ziklag, Bet-Markabot, Hazar-Susah, <sup>6</sup> Bet-Lebaot, an Sharuben. Dass thirteen towns an da small towns aroun um.

<sup>7</sup> Ain, Rimmon, Eter, an Ashan. Dass four towns an da small towns aroun um, <sup>8</sup> an all da odda small towns aroun dea, all da way to Baalat-Ber (az da Ramah town inside da Negev). Dis, da property dat da small ohanas inside da Simeon ohana get.

<sup>9</sup> Dis property fo da Simeon ohana come from inside da Judah land, cuz da Judah peopo get mo land den dey need. Dass how da Simeon ohana peopo get dea property in da middo a da Judah land.

### *Da Land Fo Da Zebulun Ohana*

<sup>10</sup> Da numba three land come fo da small ohanas inside da Zebulun ohana. Dea borda start from Sarid in da southeast. <sup>11</sup> Den da borda go west by Maralah, Dabbeshet, an all da way to da stream nea Jokneam. <sup>12</sup> From dea, da borda go east from Sarid, by da Kislot-Tabor land, an by Daberat, den up to Jafia. <sup>13</sup> Den east still yet by Gat-Hefer town an Et-Kazin town, come out by Rimmon, an turn to Neah. <sup>14</sup> Den da borda turn north to Hannaton, den end by da Iftah El Valley. <sup>15</sup> Inside get Kattat, Nahalal, Shimron, Idalah, an North Betlehem. Dass twelve towns an da small towns aroun um. <sup>16</sup> Dese towns an

---

✧ **19:2** 19:2: 1Rec 4:28-33

da small towns aroun um was da property fo da small ohanas inside da Zebulun ohana.

### *Da Land Fo Da Issakar Ohana*

<sup>17</sup> Da numba four land come fo da small blood lines inside da Issakar ohana. <sup>18</sup> Inside dea land get Jezreel, Kesullot, Shunem, <sup>19</sup> Hafaraim, Shion, Anaharat, <sup>20</sup> Rabbith, Kishion, Ebez, <sup>21</sup> Remet, En-Gannim, En-Haddah, an Bet-Pazzez. <sup>22</sup> Da edge go from Mount Tabor to Shahazumah an Bet-Shemesh, an down by da Jordan Riva. Dass sixteen towns an da small towns aroun um. <sup>23</sup> Dese da towns an small towns, dass da property fo da small ohanas inside da Issakar ohana.

### *Da Land Fo Da Asher Ohana*

<sup>24</sup> Da numba five land come fo da small ohanas inside da Asher ohana. <sup>25</sup> Dea south borda go west from Helkat town to Hali, Beten, Akshaf, <sup>26</sup> Allammelek, Amad, an Mishal. Da edge go by Carmel Mountain an Shihor-Libnat on da west side. <sup>27</sup> Da east borda go north from Helkat to Bet-Dagon, an touch da Zebulun land an da Iftah-El Valley, an north to Bet-Emek an Neiel, an pass Kabul. <sup>28</sup> Den go by Abdon, Rehob, Hammon, Kanah, an go nea da districk aroun Sidon town. <sup>29</sup> Den turn back an face Ramah an Tyre, da big town dat get strong wall. Den go Hosah, an come out by da sea nea Akzib, <sup>30</sup> Ummah, Afek, an Rehob. Dass twenny-two towns an da small towns aroun dem. <sup>31</sup> Dese towns an small towns, dey da property fo da small ohanas inside da Asher ohana.

### *Da Land Fo Da Naftali Ohana*

<sup>32</sup> Da numba six land come fo da small ohanas inside da Naftali ohana. <sup>33</sup> Da north edge go from Helef an da big oak tree inside Zaanannim, an pass Adami-Nekeb an Jabneel, to Lakkum, an down by da Jordan Riva. <sup>34</sup> Den da edge go west thru Aznot-Tabor, an by Hukok. Get Zebulun on da south side, Asher on da west side, an down by da Jordan Riva on da east side. <sup>35</sup> Da towns dat get strong wall was: Ziddim, Zer, Hammat, Rakkat, Kinneret, <sup>36</sup> Adamah, Ramah, Hazor, <sup>37</sup> Kedesh, Edrei, En-Hazor, <sup>38</sup> Iron, Migdal-El, Horem, Bet-Anat, an Bet-Shemesh. Dass nineteen towns an da small towns aroun dem. <sup>39</sup> Dese da towns an small towns, dey da property fo da small ohanas inside da Naftali ohana.

### *Da Land Fo Da Dan Ohana*

<sup>40</sup> Da numba seven land come fo da small ohanas inside da Dan ohana. <sup>41</sup> Dea property get Zorah town inside, an Eshtaol, Ir-Shemesh, <sup>42</sup> Shaalabbin, Aijalon, Itlah, <sup>43</sup> Elon, Timnah, Ekron, <sup>44</sup> Eltekeh, Gibbeton, Baalat, <sup>45</sup> Jehud, Bene-Berak, Gat-Rimmon, <sup>46</sup> Me-Jarkon, Rakkon, facing Joppa.

<sup>47</sup> ☆But da Dan ohana get hard time fo take ova dea territory. So dey go up attack Leshem town, take um ova, kill erybody dea wit swords. Dey start fo live ova dea, an give Leshem town da name Dan, jalike dea ancesta guy. <sup>48</sup> Dese towns an small towns da property fo da small ohanas inside da Dan ohana.

### *Da Property Fo Joshua*



<sup>49</sup> Wen dey pau split up da land fo make big an small piece, da Israel peopo give Joshua, Nun boy, some land wit dem, <sup>50</sup> jalike Da One In Charge wen tell um fo do. He tell dem fo give him da Timnat-Serah town inside da Efraim ohana land, an dey give him dat town. He build up da town an live ova dea.

<sup>51</sup> Dese da properties dat Eleazar da Main Pries Guy, Joshua, Nun boy, an da leadas fo da Israel ohanas give da peopo wen dey pull straw Shiloh side, in front da door fo da Tent wea dey meet Da One In Charge. Az how dey pau split up da land.

## 20

### *Da Safe Towns*

<sup>1</sup> ✧ Den Da One In Charge tell Joshua: <sup>2</sup> “Tell da Israel peopo fo pick City A Refuge towns wea peopo can go fo nobody hurt dem, jalike I wen tell Moses fo do. <sup>3</sup> So dat if somebody kill anodda guy, but dey neva mean fo do um, an neva like do um, good fo dem run ova dea. Da one dat like kill um fo pay um back, he no can hurt dem dea.

<sup>4</sup> “Wen da guy dat kill somebody go one City A Refuge town, he goin stan by da gate fo da town, an tell da older leada guys fo dat town wat wen happen. Den da older leadas goin let um go inside da town, an give um one place fo live wit dem. <sup>5</sup> But maybe da guys dat like get back at him an like kill him go look fo him. If dass how stay, da older leada guys betta not give da

---

✧ **20:1** 20:1: Census 35:9-34; Rules2 4:41-43; 19:1-13

guy to dem. Az cuz dey know awready he kill da odda guy but he neva tink bout kill um befo he kill um, an he no hate da guy. <sup>6</sup> Da guy gotta stay inside dat City A Refuge town till he stan in front da whole town an dey judge him, an till da Main Pries Guy dat time mahke. Den he can go back his house inside da town wea he live befo time.”

<sup>7</sup> So da Israel peopo pick Kedesh inside Galilee, inside da hills fo da Naftali peopo, Shekem up country Efraim, an Kiriath-Arba (az Hebron, you know), inside da Judah hills, fo da west side a da Jordan Riva. <sup>8</sup> Da east side a da Jordan Riva an Jericho, dey pick Bezer inside da flat boonies inside da land fo da Reuben peopo, Ramoth inside Gilead, da land fo da Gad peopo, an Golan inside Bashan, inside da land fo da Manasseh peopo. <sup>9</sup> One Israel guy o one guy from anodda place dat live wit da Israel peopo, if dey kill somebody but neva plan fo kill um, good fo dem run to dese City A Refuge towns. Da guys dat like kill um fo pay um back, no can kill um befo da killa guy stan in front da whole town an dey judge um.

## 21

### *Towns Fo Da Levi Ohana*

<sup>1</sup> Den da leadas fo da blood lines inside da Levi ohana come by Eleazar da Main Pries Guy, Joshua Nun boy, an da leadas fo da odda Israel ohanas. <sup>2</sup> ✧ Da Levi leada guys come by da Israel leada guys Shiloh side in da Canaan land. Dey tell um, “Da One In Charge tell Moses dat you

---

✧ **21:2** 21:2: Census 35:1-8

guys suppose to give us Levi guys towns wea us can live, an grass fields fo oua animals.” <sup>3</sup> So jalike Da One In Charge wen tell um fo do, da Israel peopo give da Levi ohana towns an grass fields from dea property.

<sup>4</sup> Wen dey pull straw, da firs towns come fo da Kohat blood line an dea families. Dey give da Levi peopo dat get Aaron da pries guy fo dea ancesta, thirteen towns from da Judah ohana, da Simeon ohana, an da Benjamin ohana. <sup>5</sup> Da odda peopo dat come from Kohat, wen dey pull straw dey get ten towns from da Efraim ohana, da Dan ohana, an da Manasseh ohana.

<sup>6</sup> Da peopo dat get Gershon fo dea ancesta, wen dey pull straw, dey get thirteen towns from blood lines inside da Issakar ohana, da Asher ohana, an da Naftali ohana, an half da Manasseh ohana inside Bashan.

<sup>7</sup> Da peopo dat get Merari fo dea ancesta, wen dey pull straw, da small ohanas inside da Merari ohana get twelve towns from da Reuben ohana, da Gad ohana, an da Zebulun ohana. <sup>8</sup> Dass how da Israel peopo pull straw, fo give da Levi ohana dese towns an da grass fields dat go wit da towns, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

<sup>9</sup> From da Judah an Simeon ohanas da Israel leada guys give da Levi ohana da names a dese towns fo come dea property. <sup>10</sup> Dey pull straw, an da numba one towns go to da Levi peopo dat get Aaron fo dea ancesta, an Kohat fo dea ancesta. So dey get dese towns fo dea property: <sup>11</sup> Da Israel leadas give da Levi guys Kiriath-Arba town (az Hebron), an da grass fields aroun um,

up country Judah land. (Arba, you know, az da ancesta fo da Anak peopo.) <sup>12</sup> But da odda fields an towns aroun Hebron, dey awready give dem to Caleb, Jefunneh boy, fo come his property.

<sup>13</sup> So fo da peopo dat get Aaron da pries guy fo dea ancesta, da Israel leadas give da Levi guys Hebron (az one City A Refuge town fo peopo dat kill somebody), Libnah an da grass fields aroun dea, <sup>14</sup> Jattir, Eshtemoa, <sup>15</sup> Holon, Debir, <sup>16</sup> Ain, Juttah, an Bet-Shemesh, an dea grass fields. Dass nine towns da Levi guys get from dese two ohanas.

<sup>17</sup> From da Benjamin ohana da Israel leadas give da Kohat blood line dese towns: Gibeon, Geba, <sup>18</sup> Anatot, an Almon, an dea grass fields, dass four towns. <sup>19</sup> Dass thirteen towns an dea grass fields fo da pries guys dat get Aaron fo dea ancesta.

<sup>20</sup> Da odda Levi peopo dat get Kohat fo dea ancesta get towns inside da Efraim ohana lands. <sup>21</sup> Up country Efraim, dey get Shekem (one City A Refuge town fo peopo dat kill somebody), an Gezer, <sup>22</sup> Kibraim, an Bet-Horon, an dea grass fields, dass four towns.

<sup>23</sup> An from da Dan ohana da Levi guys get dese towns: Eltekeh, Gibbeton, <sup>24</sup> Aijalon, an Gat-Rimmon, an dea grass fields, dass four towns.

<sup>25</sup> From half da Manasseh ohana da Levi guys get dese towns: Taanak, an Gat-Rimmon, an dea grass fields, dass two towns. <sup>26</sup> Dey give all dese towns an dea grass fields to da odda peopo dat get Kohat fo dea ancesta.

<sup>27</sup> Da peopo dat get Levi an Gershon fo dea ancestas, dey get Golan town inside Bashan (az one City A Refuge town fo peopo dat wen kill somebody), an Be-Eshtarah, an dea grass fields, dass two towns.

<sup>28</sup> From da Issakar ohana da Levi guys get Kishion, Daberat, <sup>29</sup> Jarmut, an En-Gannim, an dea grass fields, dass four towns.

<sup>30</sup> From da Asher ohana da Levi guys get dese towns: Mishal, Abdon, <sup>31</sup> Helkat, an Rehob, wit dea grass fields, dass four towns.

<sup>32</sup> From da Naftali ohana da towns da Levi guys get: Kedesh inside Galilee (one City A Refuge town fo peopo dat wen kill somebody), Hammot-Dor, an Kartan, an dea grass fields, dass three towns. <sup>33</sup> All da towns fo da Gershom blood line, dass thirteen towns an dea grass fields.

<sup>34</sup> Da Merari blood line, dey da odda peopo dat get Levi fo dea ancesta. From da Zebulun ohana dey get dese towns: Jokneam, Kartah, <sup>35</sup> Dimnah, an Nahalal, an dea grass fields, dass four towns.

<sup>36</sup> From da Reuben ohana da towns dat da Levi peopo get: Bezer, Jahaz, <sup>37</sup> Kedemot, an Mefaat, an dea grass fields, dass four towns.

<sup>38</sup> From da Gad ohana da Levi peopo get dese towns: Ramot town inside Gilead (az one City A Refuge town fo peopo dat wen kill somebody), Mahanaim, <sup>39</sup> Heshbon, an Jazer, an dea grass fields, dass four towns.

<sup>40</sup> Da Merari peopo, dey da odda peopo dat get Levi fo dea ancesta, an dey get twelve towns.

<sup>41</sup> Da Levi ohana get forty-eight towns an dea grass fields inside da Israel land. <sup>42</sup> Dese da Levi towns. All dea towns get grass fields aroun um.

<sup>43</sup> Dass how Da One In Charge give da Israel peopo all da land. Befo time he wen make one strong promise to dea ancestas fo give um da land fo dea property, an dey take um ova, an live dea. <sup>44</sup> Da One In Charge let dem res all aroun, jalike he wen make one strong promise to dea ancestas fo do. All da peopo dat stay agains dem no can win ova dem, but Da One In Charge make da Israel peopo win ova all dose guys. <sup>45</sup> All da good kine stuff Da One In Charge wen make one promise fo do fo da Israel peopo, he do um all. No mo notting dat he neva do!

## 22

### *Da East Side Ohanas Go Back Dea Place*

<sup>1</sup> Den Joshua tell da Reuben ohana, da Gad ohana, an half da Manasseh ohana fo come by him. <sup>2</sup> ☆He tell um, “You guys wen do eryting dat Moses, Da One In Charge worka guy, wen tell you fo do. An you guys wen do eryting dat I wen tell you fo do too. <sup>3</sup> Fo one long time, an till today, you guys neva bag from yoa braddahs! You wen pau da job yoa God, Da One In Charge, wen give you fo do! <sup>4</sup> Now yoa God, Da One In Charge, give yoa braddahs res from war, jalike he wen make one promise fo do. Now, you guys can go back yoa place inside da land dat Moses wen give you, da odda side a da Jordan Riva. <sup>5</sup> But watch out!

---

☆ **22:2** 22:2; Census 32:20-32; Josh 1:12-15

Do eryting dat Moses, Da One In Charge worka guy, wen tell you fo do. Stick wit da rules! Get love an aloha fo yoa God, Da One In Charge, live da way he like you fo live, lissen wat he tell you guys fo do, stay tight wit him, an go all out fo work fo him.”

<sup>6</sup> Den Joshua tell Da One In Charge fo do good tings fo dem, an he tell um okay fo dem go. Den dey go home. <sup>7</sup> (Fo half a da Manasseh ohana, Moses give um land inside Bashan awready. Fo da odda half a da Manasseh ohana, Joshua give land da west side a da Jordan Riva wit dea braddahs.) Wen Joshua sen um back dea place, he aks Da One In Charge fo do good tings fo dem. <sup>8</sup> Joshua tell da peopo, “Go back yoa houses wit all yoa rich stuffs: plenny animals, silva, gold, bronze, iron, an plenny clotheses. Share wit yoa braddahs all da stuffs you guys wen take from da peopo dat stay agains you guys.”

<sup>9</sup> So da Reuben ohana, da Gad ohana, an half da Manasseh ohana go way from da odda Israel peopo Shiloh side inside Canaan. Dey go back Gilead side, dea land, dat dey wen get befo time, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

<sup>10</sup> Wen dey come Gelilot nea da Jordan Riva inside Canaan, da Reuben ohana, da Gad ohana, an half da Manasseh ohana wen build one big altar dat erybody can see, ova dea nea da Jordan Riva. <sup>11</sup> But da odda Israel peopo hear dat dey wen build one big altar on da edge a da Canaan land by Gelilot nea da Jordan Riva on da Israel side. <sup>12</sup> Wen da odda Israel peopo hear dat, dey

come togedda Shiloh side fo make ready fo go make war agains dem.

<sup>13</sup> But firs, da Israel peopo sen Finehas, Eleazar da pries boy, Gilead side by da Reuben ohana, da Gad ohana, an half da Manasseh ohana. <sup>14</sup> An dey sen ten a da leada guys wit Finehas, one guy fo ery Israel ohana. All dem was da main leada guy fo his ohana.

<sup>15</sup> Wen Finehas guys come Gilead side, to da Reuben ohana, da Gad ohana, an half da Manasseh ohana, dey tell dem: <sup>16</sup> ☆“All da peopo a Da One In Charge, stay come togedda. Dey tell, ‘How come you guys broke yoa promise to da God fo da Israel peopo lidis?! How come you guys tell “Laytas” to Da One In Charge, an make one altar fo you go agains him awready?! <sup>17</sup> ☆Befo time, wen oua peopo do one real bad ting Peor side, you guys tink az not enuff blame fo us guys, o wat?! Still yet today us guys neva make us clean from dat real bad kine ting! We still suffa from dat, no matta plenny peopo from da peopo a Da One In Charge, wen come sick dat time wit one real bad kine sick. <sup>18</sup> So! You guys still yet goin tell “Laytas” to Da One In Charge, o wat?!

“ ‘If you guys go agains Da One In Charge today, fo shua tomorra he goin come huhu wit all us Israel peopo togedda! <sup>19</sup> If da property you guys get ova dea stay pilau, mo betta you guys come ova oua side! Az Da One In Charge land, wea da Tent Fo Come Tokedda Wit Da One In



Charge stay! Mo betta you come live inside dat land an get property by us guys. But no go agains Da One In Charge o agains us guys, an make one altar fo ony you guys. Stick wit da real altar fo oua God, dass Da One In Charge a us! <sup>20</sup> ✧ An da time Akan Zerah boy go agains Da One In Charge an steal da tings dat kapu fo erybody, dat time God come huhu wit all da Israel peopo. Akan, he not da ony guy dat wen mahke cuz a da real bad ting he wen do. Odda guys mahke too.' "

<sup>21</sup> Den da Reuben ohana, da Gad ohana, an half da Manasseh ohana tell da leadas fo da Israel peopo,

<sup>22</sup> "Da One In Charge,

He da God wit all da powa!

Da One In Charge,

He da God wit all da powa!

He know wat us guys do!

An az good dat all da Israel peopo know too!

"If us guys stay do dis ting agains Da One In Charge, an no lissen him, den no let us guys stay alive. <sup>23</sup> If us guys make one altar fo us tell 'Laytas' to Da One In Charge, an make burn up kine sacrifices on top um, an wheat an barley sacrifices, o make one sacrifice dat tell dat Da One In Charge an us stay tight, we like Da One In Charge be da One fo poin finga us guys.

<sup>24</sup> "But us make dis altar cuz we sked dat bumbye you guys kids goin tell oua kids, 'How come you guys tink you get da right fo pray to Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, aah?

<sup>25</sup> Da One In Charge wen make da Jordan Riva

---

✧ **22:20** 22:20: Josh 7:1-26

jalike one wall wit us on dis side an you Reuben an Gad guys on da odda side. You guys no mo da right fo go down in front Da One In Charge.’ So den yoa kids goin make oua kids pau stay sked a Da One In Charge an no goin respeck um.

<sup>26</sup> “Az how come us guys wen tell, ‘Us goin get ready fo build one altar—but no goin be fo make burn up kine sacrifices o regula sacrifices.

<sup>27</sup> But dis altar goin be one ting dat make you guys an us guys no foget dis: us guys get da right fo go down in front Da One In Charge fo show love an respeck fo him, ova dea by his Tent. An same ting fo oua kids bumbye, us guys goin go ova yoa side fo make burn up kine sacrifices an regula sacrifices an sacrifices dat tell dat Da One In Charge an us stay good.’ Den bumbye yoa kids no goin tell oua kids, ‘You guys no mo da right fo go down in front Da One In Charge ova hea.’

<sup>28</sup> “An us Reuben an Gad guys tell, ‘If dey talk lidat to us guys, o to oua kids, we goin tell dem, “Look da altar ova hea dat oua ancesta guys wen copy! Az jalike da altar in front da Tent Fo Meet Wit Da One In Charge. Dey make um, but not fo make burn up kine sacrifices an regula sacrifices ova hea! Dey make um fo us guys an you guys all no go foget dat we goin go Da Tent Fo Meet Wit Da One In Charge fo make burn up kine sacrifices an regula sacrifices ova dea!” ’ <sup>29</sup> Us guys no go agains Da One In Charge! Us no goin tell ‘Laytas’ to him today, an make one altar fo burn up kine sacrifices, wheat an barley sacrifices, an regula sacrifices! We goin use ony da altar dat stay in

front da Tent fo oua God, Da One In Charge.”

<sup>30</sup> Wen Finehas da pries guy an da leadas fo da Israel peopo, da main guys fo da main ohanas, hear wat da Reuben ohana, da Gad ohana, an half da Manasseh ohana tell, dey stay good inside. <sup>31</sup> So Finehas, Eleazar da pries boy, tell da Reuben ohana, da Gad ohana, an da Manasseh ohana, “Today us guys know dat Da One In Charge stay tight wit all us Israel guys, cuz you guys no go agains him wen you wen build da altar. Now us guys know dat Da One In Charge no goin punish all us Israel peopo cuz a wat you guys wen do!”

<sup>32</sup> Den Finehas, Eleazar da pries boy, an da leada guys go back Canaan side, afta dey pau talk to da Reuben ohana an da Gad ohana Gilead side. Dey tell da odda Israel peopo wat wen happen.

<sup>33</sup> Da peopo stay good inside wen dey hear dat, an tell good tings bout God. An dey no talk no mo bout make war agains dea braddahs, fo wipe out da land wea da Reuben ohana an da Gad ohana live.

<sup>34</sup> Da Reuben ohana an da Gad ohana give dea altar dis name: “Fo make all us guys no foget dat Da One In Charge, he God.”

## 23

### *Joshua Tell Da Leada Guys Aloha*

<sup>1</sup> Den afta long time, afta Da One In Charge let da Israel peopo res from fight all da peopo dat stay agains dem, an dat live aroun dem, Joshua dat time stay real ol. <sup>2</sup> He tell all da Israel peopo fo come by him—dea older leadas, odda leadas,

local leada guys, an officers. He tell dem, “I stay real ol, you know. <sup>3</sup> You guys see all da stuff oua God, Da One In Charge, wen do to da peopos aroun you. He do um fo help you guys. Oua God Da One In Charge, he da One wen fight fo you guys. <sup>4</sup> No foget how I give da land from all da peopos dat stay hea still yet to yoa ohanas, fo come yoa property. I wen win ova dose peopos. Dat land go from da Jordan Riva one side, to da Mediterranean Sea da west side. <sup>5</sup> Oua God Da One In Charge goin push dem outa yoa way in front you guys. Den you guys goin make dea land yoa property, jalike yoa God, Da One In Charge, wen make one promise to you guys.

<sup>6</sup> “Come strong. Make shua you do eryting dat stay write inside da Book Fo Da Rules From Moses. No turn away to da right side o da lef side. <sup>7</sup> No make frenz wit da peopos dat stay hea still yet. No talk bout dea gods, an no use dea god names fo make one strong promise. No go work fo dose gods o go down in front dem. <sup>8</sup> But you guys gotta stay tight wit oua God, Da One In Charge, jalike you stay do till now.

<sup>9</sup> “Da One In Charge wen take away da land from big an strong peopos in front you guys. Till today no mo nobody wen win ova you guys. <sup>10</sup> ✧ One a you guys make one tousan guys run away, cuz oua God, dass Da One In Charge a us, fight fo you guys, jalike he wen tell he goin do. <sup>11</sup> So make shua dat you get love an aloha fo yoa God, Da One In Charge.

---

✧ **23:10** 23:10 a: Rules2 32:30; b: Rules2 3:22

<sup>12</sup> “But if you guys turn away, an make frenz wit da guys dat stay still yet from dose peopos, an you marry dea wahines an hang out wit dem an dey hang out wit you guys, <sup>13</sup> den fo shua yoa God, Da One In Charge, no goin take away dea property from dose nations, in front you guys. Dey goin come one trap fo you guys. Dey goin whip yoa sides, an poke thorns inside yoa eyes, till you guys come wipe out inside dis good land dat yoa God, Da One In Charge, wen give you guys.

<sup>14</sup> “Now litto bit moa, I goin go da way erybody in da world go. So, go all out fo know dis: All da good tings Da One In Charge wen promise fo give you guys, happen awready. You get um all, he neva even broke one promise! <sup>15</sup> But jalike all dat good stuff wen happen, yoa God, Da One In Charge, can make all kine bad stuff happen to you guys too. He can even wipe you guys out from dis good land dat yoa God wen give you! <sup>16</sup> If you guys go agains da deal yoa God, Da One In Charge, wen make wit you guys fo tell you wat you gotta do, an if you guys go way from him an work fo odda gods, an go down in front odda gods, an work fo dem, den he goin come real huhu wit you guys. Real fas you guys goin come wipe out inside da good land he wen give you guys!”

## 24

*Da Peopo Make Da Deal New  
One Mo Time Shekem Side*

<sup>1</sup> Den Joshua tell all da Israel ohanas come togedda Shekem side. He call da older leadas, da main men guys, da local leada guys, an da military officer guys fo da Israel peopo, an dey go in front God.

<sup>2</sup> ✧ Joshua tell all da peopo wat Da One In Charge tell, da God fo da Israel peopo. He tell: “Long time befo time yoa ancesta guys, Terah an his boys Abraham an Nahor, dey wen live da odda side a da Eufrates Riva, an dey go down in front odda gods. <sup>3</sup> ✧ But I wen take yoa ancesta guy Abraham from da land da odda side a da Eufrates Riva, an lead him all ova da Canaan land. I give him plenny kids an grankids. I give him Isaac, <sup>4</sup> ✧ an to Isaac I give Jacob an Esau. I give da Seir Range to Esau, but Jacob an his boys go down Egypt side.

<sup>5</sup> ✧ “Laytas, I wen sen Moses an Aaron to da Israel peopo, an I give da Egypt peopo hard time ova dea, an I bring you guys outa Egypt. <sup>6</sup> ✧ Wen I bring yoa ancesta guys outa Egypt, da Egypt guys chase um wit war wagons an horse rida guys all da way to da Red Sea. <sup>7</sup> But dey yell to me, Da One In Charge, fo help dem, an I put one real dark cloud in da middo, wit da Egypt guys one side, an you Israel guys da odda side. Den I make da sea drown da Egypt guys. You guys wen see wat I do to dem. Den you guys live inside da boonies long time.

---

✧ **24:2** 24:2: Start 11:27 ✧ **24:3** 24:3 a: Start 12:1-9; b: Start 21:1-3 ✧ **24:4** 24:4 a: Start 25:24-26; b: Start 36:8; Rules2 2:5; c: Start 46:1-7 ✧ **24:5** 24:5: Outa 3:1-12:42 ✧ **24:6** 24:6: Outa 14:1-31

8 ✧“I bring you guys to da Amor peopo land, dat stay da odda side, da east side a da Jordan Riva. Dey fight you guys, but I give dem to you. I wipe dem out in front you, an you guys take ova dea land. 9 ✧Wen Balak, Zippor boy, da king fo da Moab peopo, make ready fo fight you Israel peopo, he sen fo Balaam, Beor boy, fo put kahuna on top you guys. 10 But I no like lissen Balaam. So he tell me fo do good tings fo you guys ova an ova, an I get you guys outa trouble, so Balak no mo powa ova you guys.

11 ✧“Den you guys go da odda side a da Jordan Riva, an go Jericho town. Da peopo inside Jericho fight you guys, an same ting da Amor peopo, da Periz peopo, da Canaan peopo, da Het peopo, da Girgash peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo fight you. But I make you guys win ova all dem. 12 ✧Jalike I wen sen yellowjacket bees in front you guys, dat push dem guys out in front you, an da two kings fo da Amor peopo too. You guys no push da Amor peopo out wit yoa swords an bow an arrow, but was da yellowjacket bees. 13 ✧So I give you guys one land wea you guys neva work um, an big towns dat you guys neva build. An you guys live inside um, an eat da grapes an da olives from plants an trees you guys neva plant.”

14 Den Joshua tell, “An now stay sked a Da One In Charge, an work fo him, an stay tight wit him. Throw out da gods yoa ancesta guys wen pray to

---

✧ **24:8** 24:8: Census 21:21-35 ✧ **24:9** 24:9: Census 22:1-24:25  
 ✧ **24:11** 24:11 a: Josh 3:14-17; b: Josh 6:1-21 ✧ **24:12** 24:12:  
 Outa 23:28; Rules2 7:20 ✧ **24:13** 24:13: Rules2 6:10-11

da odda side a da Eufrates Riva an Egypt side, an work fo Da One In Charge. <sup>15</sup> But if you guys no like work fo Da One In Charge, den today pick wat gods you goin work fo! Goin be da gods yoa ancesta guys wen work fo da odda side a da Eufrates Riva, o da gods fo da Amor peopo wea you live now, o wat?! But me an my ohana, us guys goin work fo Da One In Charge!”

<sup>16</sup> Den da peopo tell, “Us guys no goin bag from Da One In Charge an work fo odda gods! <sup>17</sup> Oua God Da One In Charge, he da One wen bring us guys an oua ancesta guys outa Egypt wea us was slaves. He do awesome stuff in front us. He take kea us wea eva us guys go. He take kea us guys wit all da peopos we wen pass thru dea land. <sup>18</sup> Den Da One In Charge wen push out all da peopos in front us, even da Amor peopo dat wen live dis land. We goin work fo Da One In Charge too, cuz he oua God.”

<sup>19</sup> Den Joshua tell da peopo, “You guys no can work fo Da One In Charge! He stay good an spesho, an he God. He one jealous God. He no goin hemo yoa shame an let you guys go, cuz you go agains him an do bad kine stuff! <sup>20</sup> If you guys bag from Da One In Charge afta he do all kine good stuff fo you guys, an if you guys go work fo odda gods, den he goin turn aroun an bring all kine bad stuff on top you guys, an wipe you guys out!”

<sup>21</sup> But da peopo tell Joshua, “No! Us goin work fo Da One In Charge!”

<sup>22</sup> Den Joshua tell, “You guys betta not foget wat you tell me now, dat you guys wen pick Da



One In Charge fo work fo him.”

Dey tell, “Yeah, us no goin foget!”

<sup>23</sup> Joshua tell: “Kay den. Throw out da idol kine gods from odda peopos dat you guys get! Go all out fo Da One In Charge, da God fo da Israel peopo!”

<sup>24</sup> Da peopo tell Joshua, “Us goin work fo oua God, Da One In Charge, an lissen him!”

<sup>25</sup> Right den an dea, Joshua make one deal wit God fo da peopo. An ova dea Shekem side, he make rules an tell wat dey gotta do. <sup>26</sup> Joshua write all dat inside da Book Fo Da Rules From God. Den he put up one big stone unda one oak tree, nea da place dat stay spesho fo Da One In Charge.

<sup>27</sup> He tell da peopo, “Look! Dis stone, fo help us guys no foget. Jalike da stone hear eryting Da One In Charge tell us. Jalike da stone goin grumble bout you guys if you no do wat you tell you goin do fo yoa God.”

*Dey Bury Joshua Inside Da Land Dat God Promise Fo Give Dem*

<sup>28</sup> Den Joshua sen da peopo away, an dey all go dea property.

<sup>29</sup> Afta dat Joshua, Nun boy, dat work fo Da One In Charge, mahke. He one hundred ten year ol. <sup>30</sup> ✧ Dey bury him inside his land dat Da One In Charge wen give him, Timnat-Serah side, up country Efraim, on da north side a Mount Gaash.

<sup>31</sup> Da Israel peopo wen work fo Da One In Charge all da time Joshua stay alive, an all da

---

✧ **24:30** 24:30: Josh 19:49-50

time da older leadas live, dat live mo long time den Joshua. Dey see eryting Da One In Charge do fo da Israel peopo.

<sup>32</sup> ☆ Joseph bones, dat da Israel peopo wen bring outa Egypt, dey bury dem Shekem side, inside da land dat Jacob wen buy fo one hundred silva piece from Hamor boys. Hamor was Shekem faddah. Az was one part a da property fo da Joseph ohana.

<sup>33</sup> Eleazar, Aaron boy, mahke, an dey bury him Gibeah side, inside da land dey give to Finehas, his boy, up country Efraim side.

---

☆ **24:32** 24:32: Start 33:19; 50:24-25; Outa 13:19; John 4:5; JGuys 7:16

## **Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible**

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii  
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jan 2023 from source files  
dated 21 Jan 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61